

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07905580 2



Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO
by
Mrs. Madeleine
Boss-Lasserre



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761079055802>

LA FÊTE

DE LA JEUNESSE ET DE LA JOIE

SUITE DE LIEDS ET DE CHANSONS, DE MIMES ET DE DANSES,
POUR SOLI, QUATUOR, CHŒUR D'ENFANTS, CHŒUR MIXTE ET
CHŒUR D'HOMMES, ENSEMBLE DE RYTHMICIENS ET ORCHESTRE

POÈME DE

E. JACQUES-DALCROZE, JACQUES CHENEVIÈRE
ET PIERRE GIRARD

MUSIQUE DE

E. JACQUES-DALCROZE

PARTITION POUR CHANT ET PIANO

TOUS DROITS DE REPRODUCTION, D'ARRANGEMENT, D'ADAPTATION, DE TRADUCTION
ET D'EXÉCUTION RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS

FCETISCH FRÈRES (S. A.) ÉDITEURS, LAUSANNE
ROUART, LEROLLE & C^o, 29 RUE D'ASTORG, PARIS

COPYRIGHT BY FCETISCH FRÈRES S. A., 1923

TABLE

I^{re} PARTIE

Nos	PAGES
Prologue	3
1 Les Vieux sur leur banc	12
2 Chanson du „ Temps d'autrefois “	15
3 L'Eté est venu	17
4 La Chasse	22
5 Entrée des tambours	26
6 Marche des joyeux tambours	29
7 Chanson des Garçons forts	38
8 Chanson des Filles cherchant des fleurs	40
9 Danse des fleurs en boutons	43
10 Danse des Garçons et Fillettes dans le beau jardin	45
11 Dialogue des Garçons forts et des Filles fleuries	49
12 Construction du Chateau d'amour	52
13 Les assaillants du Château d'amour	58
14 Chanson des Filles enfermées au Châ- teau d'amour	63
15 L'Assaut du Château d'amour	65
16 La Noce	69
17 Chanson de la vieille fileuse	74
18 Entrée des vieilles fileuses	78
19 La Chanson de ceux qui seront	84
20 Marche des corporations	92
21 La Chanson des métiers	98
22 Fête d'Eté... Fête de Joie. - Finale	101

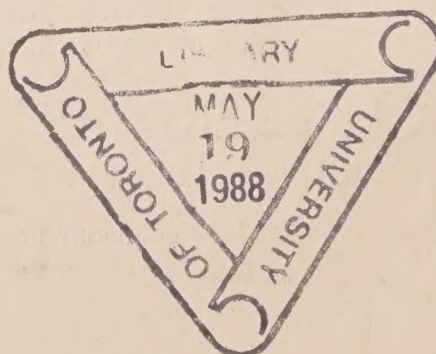
II^{me} PARTIE

Nos	PAGES
23 Hymne à la Jeunesse	109
24 Au Cabaret	119
25 Le Lac	129
26 L'Alpe	145
27 La Moisson	161
28 La Chanson de l'Eté qui brûle	164
29 Ronde joyeuse de l'Eté fleuri	167
30 L'Invite aux jeux de la moisson	171
31 La Chanson des travaux de la moisson	174
32 La Bénédiction du blé	178
33 Hymne au pays	186

III^{me} PARTIE

34 Les Cloches	189
35 Les Feux du 1 ^{er} Août	198
36 Les Angoisses	223
37 La Danse des remords et des angoisses	233
38 Les Voix de la Patrie	241
39 Les Serments civiques	252
40 Le Serment à la Patrie	268

M
1533
J37F4
1923



La Fête de la jeunesse et de la joie.

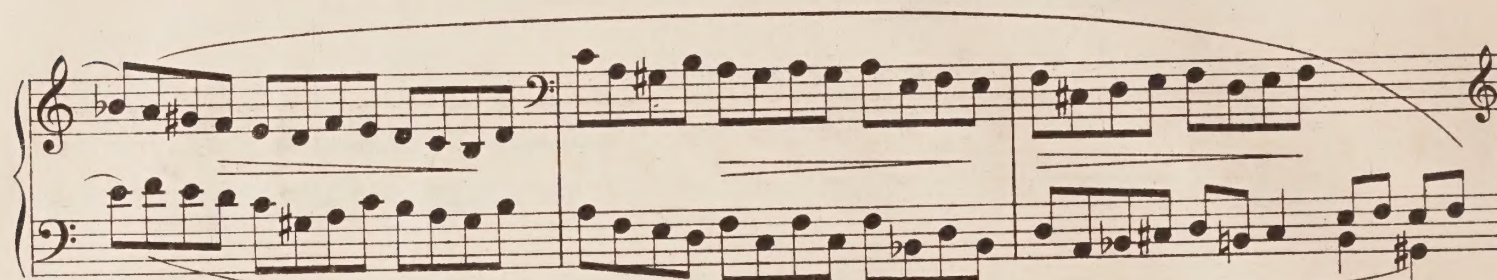
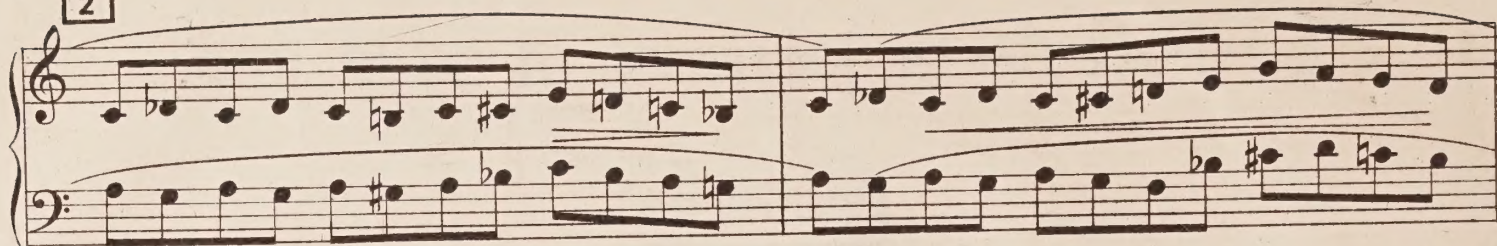
Prologue.

E. JAQUES - DALCROZE.

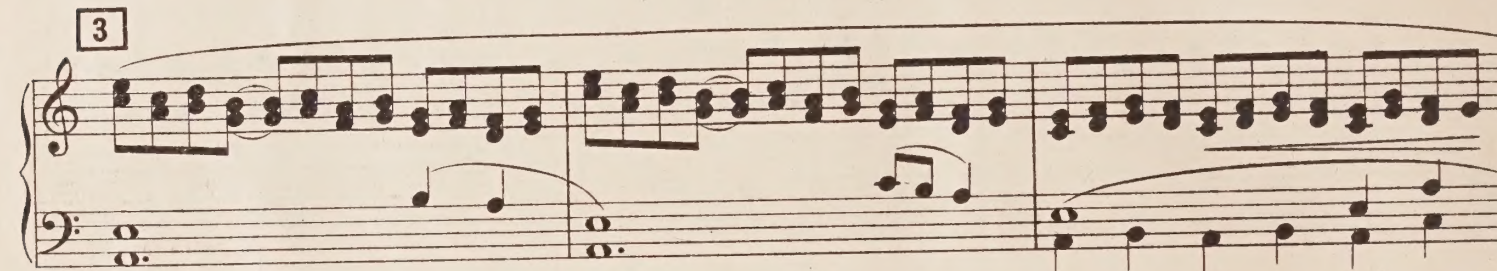
Molto moderato. ($\text{♩} = 50.$)

Piano.

2



3



4



5

riten.

6 Chœur. (Le chœur chante dans l'obscurité, le rideau est baissé.)

(♩ = 50.)

mf

La vie s'é - cou - le grise et len - - -

mf

6 *a tempo*

pp

7

te Les jours se lè - vent, s'en - vo - lent dans le

7

rall.

temps, puis re - fer - ment leurs ai - les fa - ti - gué -

rall.

8 *a tempo*

es. Rien ne chan - ge, rien ne

Rien ne chan - ge,

p

8 *a tempo*

bou - ge, hi - er fut comme au - jourd' - hui.

rien ne bou - ge, rien.

p

9 Solo. et de - main ce se - ra de mê - me,

9

tou - jours de mê - me!

10 Chœur. La vie va son pe - tit train-train; nous at - ten-dons en vain

10

animando

quel-que fris - son d'a - ven - tu - re;

a tempo

La vie va son train train, sans joie ni sur - pri - se.

quel-que fris - son

Les

11

la vie est gri - se.

soirs res-sem-blent aux ma-tins,

12

12

mf

dim.

pp

13

14

rall.

F. 3692. F.

15 Un poco meno mosso.

mp Oh! qu'il se-ra-it doux, oh! qu'il se-ra-it bon de fuir la vie mo - no - to - ne et
mp Oh! qu'il se - rait bon et doux

15 Un poco meno mosso.

mp

16

mp d'al-ler ail-leurs, n'im-por-te ail-leurs, au pa - ys d'il - lu - si - on. **17** *Sopr. Solo.* Au pa -

16

d'al-ler ail-leurs, *pp* *animes pen à pen*

16

ys des joies sans ces-se-mou-van - tes et chan - gean - tes, d'ou - bli -

18

f - er les sou-cis et de chan - ter un chant nou - veau *rit.* d'es - pé -
f *pp* *rit.*

rall. **Choeur.** **19** *a tempo* *un poco rit.*

ran - ce. La joie fleu - rit aux jours d'é - té, Août nous ra - mè - ne

f

rall. *p* **19** *a tempo* *un poco rit.*

f *cresc.*

20 *Tous.* *a tempo*

la gai - té... Oh! qu'il se - rait bon, oh! qu'il se - rait doux de fuir la vie ré - gu -

f *p*

f Oh! qu'il se - rait bon et

20 *a tempo*

rall. *f* *p*

Red.

21

liè - re, d'al - ler ail - leurs, n'im porte ail - leurs, vers la lu - miè -

doux d'al - ler ail - leurs

p

21

22

re!

22

p

23

24

pp

Ah!

pp

24

p legato

Ah!

The musical score is written for voice and piano. It consists of six systems of staves. The first system shows the vocal line with the word 're!' and the piano accompaniment starting with a piano (*p*) dynamic. The second system continues the piano accompaniment. The third system shows the vocal line with the word 'Ah!' and the piano accompaniment. The fourth system shows the vocal line with the word 'Ah!' and the piano accompaniment. The fifth system shows the vocal line with the word 'Ah!' and the piano accompaniment. The sixth system shows the vocal line with the word 'Ah!' and the piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

25

Two staves of music for a vocal part. Measure 25 begins with the vocal line and includes the text "Ah!". Measure 26 continues the vocal line and also includes the text "Ah!". The music is written in a key with two flats and a common time signature.

25

Two staves of music for a piano accompaniment. Measure 25 begins with the piano part. Measure 26 continues the piano part. The music is written in a key with two flats and a common time signature.

26

Two staves of music for a piano accompaniment. Measure 26 continues the piano part. Measure 27 continues the piano part. The music is written in a key with two flats and a common time signature.

Two staves of music for a vocal part. Measure 27 begins with the vocal line and includes the text "Ah!". Measure 28 continues the vocal line. The music is written in a key with two flats and a common time signature.

Two staves of music for a piano accompaniment. Measure 28 begins with the piano part and includes the text "dim.". Measure 29 continues the piano part. The music is written in a key with two flats and a common time signature.

27

Two staves of music for a vocal part. Measure 29 begins with the vocal line. Measure 30 continues the vocal line. The music is written in a key with two flats and a common time signature.

27

Two staves of music for a piano accompaniment. Measure 30 begins with the piano part and includes the text "pp". Measure 31 continues the piano part and includes the text "perdendosi". The music is written in a key with two flats and a common time signature.

1.

Les vieux sur leur banc.

E. JAKES-DALCROZE.

Modéré.

Piano introduction in D major, 2/4 time. The right hand features a melody of eighth notes with triplets, starting on a half rest and marked *p*. The left hand provides a bass line with a half note and a half rest, marked *mf*. The piece concludes with a 5/4 time signature change.

1

Ténor solo sur la scène.

Vocal part for Tenor solo. The melody is in D major, 2/4 time, with lyrics: "Voi-ci l'é - té re - ve - nu! Que nous en a-vons vus dé -jà,". The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and a bass line in the left hand.

Basse solo.

Toutes les basses.

2

Vocal parts for Bass solo and All Basses. The melody is in D major, 2/4 time, with lyrics: "Com-bien en re-ver-ront-nous en - co - re? Nous a-vons tra-vail - lé, nous a-vons plan-". The piano accompaniment features triplets in the right hand and a bass line in the left hand.

Tous les ténors.

Nous

té, — nous a - vons es - pé - ré: est-il u - ne mois - son qui du - re?

3

a - vons eu du cou - rage au prin - temps, l'au - tom - ne nous a ra - vis ou dé - çus... Tout

3

4

Soprano solo dans l'orchestre.

Sauf le sou - ve - nir de ce qui fut vi - vant,

pas - se, tout se gâ - te, tout se flé - trit...

4

5

sauf la con-fi - ance en ce qui va vi - vre.

La con-fi-ance est-ce pos-

5

si - ble? Ce n'est plus com - me autre - fois?

L'on ai - mait la vie sans sa - voir pour -

p

L'on a - vait le cœur en con-stant é - moi.

quoi,

dim.

rit. poco

2. Chanson du „temps d'autrefois.“

E. JAKES - DALCROZE.

6

Allegretto comodo.

Les vieux. Solo (ou tutti)

1. Ce n'est plus comme au bon
2. Au-jourd' hui les plus vail -

temps où l'on vi - vait en chan - tant et tra - vail - lait tout con - tent!
lants ne pensent en tra - vail - lant qu'à s'a - mas - ser de l'ar - gent!

rall.

Ce n'est plus comme au - tre - fois où l'on por - tait gaiement sa croix et sen al - lait tout droit, tout
Leur tra - vail leur pa - rait lourd, ils le vou - draient toujours plus court, c'est un tra - vail fait sans a -

rall.

8

a tempo

droit.
mour.

Main - te - nant tout nous tra - cas - se,
Du „chez nous“ les gens se las - sent,

mf a tempo

9

nos en-fants font la gri-ma-ce, l'on tra-vail-le sans en-train, l'on a
ils n'ont plus l'es-prit de ra-ce, vo-ter ne leur dit plus rien, Sont-ils

mf *p*

peur du len-de-main, pour nous tout est dis-grâ-ce! Moins d'a-mour, moins de joie,
vrai-ment ci-to-yens? pour eux tout est dis-grâ-ce! Moins d'a-mour, moins de joie,

rit. *un peu plus lent* *rit.*

rit. *un peu plus lent* *p* *rit.*

10

plus lent encore *a tempo*
ce n'est plus comme au-tre-fois!
ce n'est plus comme au-tre-fois!

pp *pp* *pp*

10 a tempo

suivez *pp* *pp*

1. 2. *dim.* *Ah* *Ah*

pp *pp*

3.

L'Eté est venu.

Solo de soprano et chœur.

Evolutions des Rythmiciens
(les premiers frissons de l'été.)

E. JAKES - DALCROZE.

Allegretto moderato.

Solo dans l'orchestre.

Mais l'é-té est là! L'é-té re-

Allegretto moderato.

vient a-vec sa pro-mes-se de plai-sirs, sous un ciel de feu qu'

1 (♩ = ♩)

rit et qui ré-con-for-te

Chœur dans l'orchestre.

L'é-té revient la na-tu-re vibre et

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FORTISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692, F.

* *Red.* *
Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Fortisch Frères S. A. 1923.

dan - se les bour-geons é - cla - tent, les ar - bres é -

Red. * *sempre col Red.*

ten - dent leurs bran - ches com-me des bras a - vi-des des - pa - ce.

2 Solo.
Ah, si seu - le - ment un so-leil constant ré-chauf - fait les hom - mes!

Et que nous puis - sions nous baigner dans la joie et

boire à no-tre saou l le vin de la jeu - nes - se!

3 (♩ = ♩.)
Le mal nous guet - te dans l'om - bre mais qu'im - por - te, qu'im -

3 (♩ = ♩.)

por - te! Puis-que le ciel est bleu et que l'é - té est

por - te!

rit.

rit.

4

a tempo

Solo.

la! Lajeunes - se dresse la tête -

Ah!

4

a tempo

ff *p*

- te. Les dé - sirs chan - tent leurs fan - fa - res. En

5

animez peu à peu

chasse, en chasse, en chas - se. Pour - sui - vons les il - lu - si - ons, captons les chi -

En chasse, en chas - se.

5

plus animé

ff *p animando*

Red.

*

- mè - res, les plai - sirs, sont là, cachés sous les ver - du - res, mi - roi -

mf poco a poco

p

mf

Ped.

*

tant sur les fris-se-lis du lac, Che - vou - chant les pe - tits nu -

Musical score for "Les Alpes ensoleillées" by Maurice Strakosky. The score is in 4/4 time, key of D major, and features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "a - ges, sau - tant comme des cha - mois sur l'Alpe en - so - leil -".

lée, en chasse, en chas - - se! *rit.*

En chas - - se!

Handwritten musical score for 'The Merry Widow' by Franz Lehár, measures 1-4. The score is in 2/4 time, key of A major (three sharps). The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. Measures 1-2 show a waltz-like melody with eighth notes. Measures 3-4 show a more complex rhythmic pattern with triplets and a 'grit.' marking.

4.

La chasse.

E. JAKES-DALCROZE.

Les Rythmiciens miment une chasse éperdue, une course à la joie et aux illusions.

Allegro con moto.

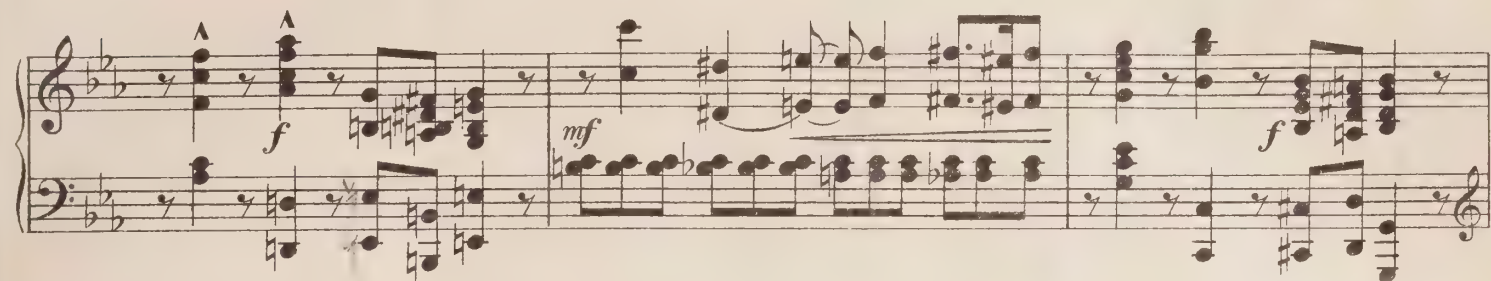
La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S.A. Lausanne.

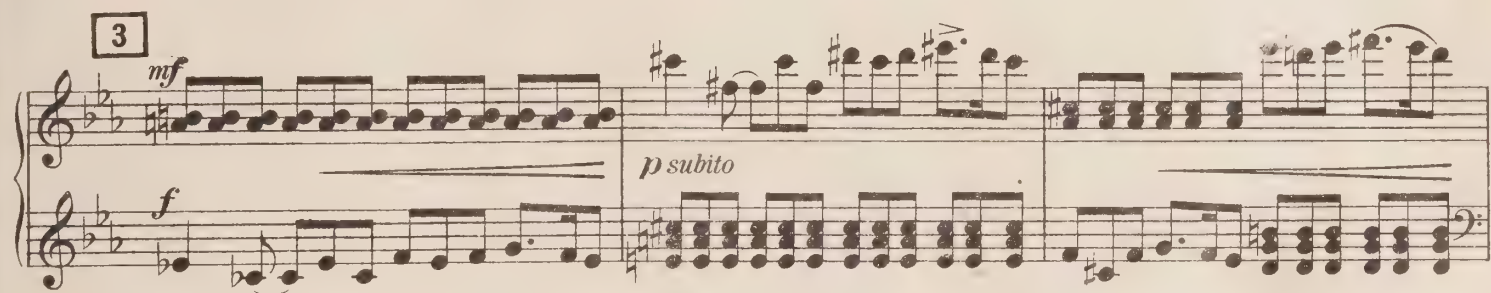
Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S.A. 1923.



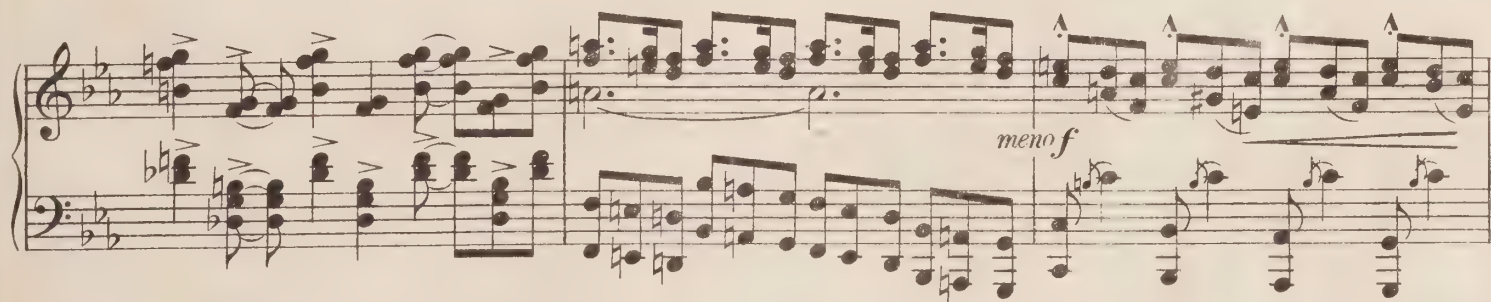
First system of the musical score. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic and features a series of eighth-note chords. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment. A first ending bracket labeled "2" spans the final measures of the system, which conclude with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.



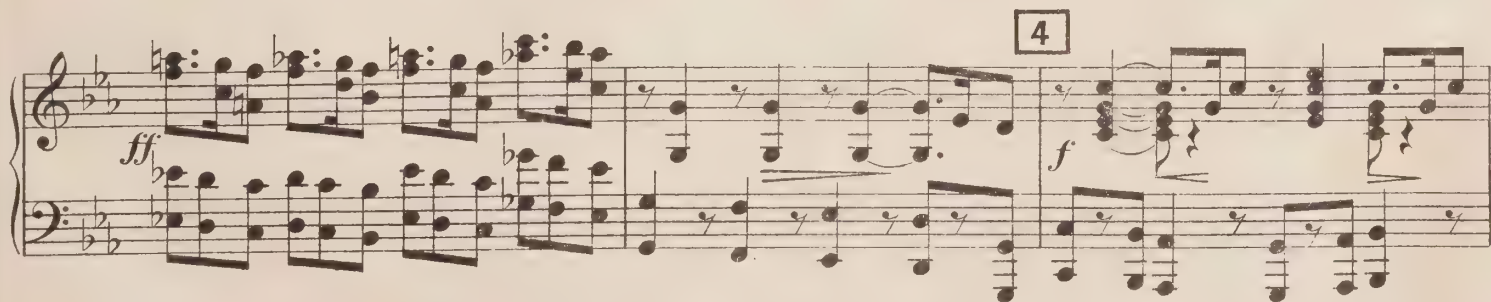
Second system of the musical score. The treble staff starts with a forte (*f*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section, and ends with a forte (*f*) dynamic. The bass staff maintains a consistent eighth-note accompaniment throughout the system.



Third system of the musical score. The treble staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a section marked *p subito* (piano subito). The bass staff starts with a forte (*f*) dynamic and continues with a steady eighth-note accompaniment.



Fourth system of the musical score. The treble staff features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a section marked *meno f* (meno forte). The bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment.



Fifth system of the musical score. The treble staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a section marked *f* (forte). The bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment.



Sixth system of the musical score. The treble staff features a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a section marked *f* (forte). The bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a final measure marked with a double bar line.

5

First system of music, measures 5-6. The music is in 2/4 time with a key signature of two flats. The upper staff features a series of eighth-note chords with accents, marked with a forte (*f*) dynamic. The lower staff provides a bass line with eighth notes. The instruction *pp quasi tromba* is written below the lower staff.

Continuation of the first system, measures 5-6. The musical notation continues across the two staves, maintaining the rhythmic and dynamic patterns.

6

Second system of music, measures 7-8. The upper staff continues with eighth-note chords, marked *f*. The lower staff has a more active bass line. A *mf* dynamic is indicated in the middle of the system. The instruction *Leo.* appears below the lower staff.

7

Third system of music, measures 9-10. The upper staff features a melodic line with accents and a slur. The lower staff continues with eighth-note chords. A fortissimo (*ff*) dynamic is marked in the middle of the system.

8

Fourth system of music, measures 11-12. The upper staff has a melodic line with accents and a slur. The lower staff continues with eighth-note chords. Dynamics of *mf* and *f canto* are indicated. The instruction *Leo.* appears below the lower staff.

Fifth system of music, measures 13-14. The upper staff continues with eighth-note chords. The lower staff features a melodic line with a slur. Dynamics of *cresc.*, *rit.*, and *a tempo* are indicated.

9 *f* *ppp* *f*

m.g. *m.g.*

10 *avec élan* *f* *pp* *f*

pp *f*

11 *ff* *mf* *più f*

f *pp* *f* *pp* *ff* 8

Entrée des Tambours.

L'istesso tempo. (*Allegro*)
Tambours dans la salle.

1^{er} Groupe. *f* *tr*

2^e Groupe. *f* *tr*

3^e Groupe. *f*

4^e Groupe. *f*

1

tous les Tambours. *tr*

Chœur des Tambours. *f*

Le plai - sir, — et la joie, . . .

Les vieux. *tr*

1

Qu'annoncez-vous, tam-bours? . . .

f dim. *p*

Nous battons par-c' que c'est l'é - té, par-c' que c'est demain di-manche, par-c' qu'on aime à nous en-tendre

pp

27

Qu'an-non-cez-vous? Qu'an-non-cez - vous tam-bours?

pp etc. Les tambours continuent jusqu'à la fin du texte parlé.

Parlé: Nous annonçons de la joie pour tout le pays, qu'on s'en grise et qu'on s'en gorge! Les foules écartent les rues de la ville, et il y a du beau soleil, du beau ciel tout bleu sur tout le monde. Nous amenons sur les lèvres de tous un sourire et une flamme dans le regard des filles, et des chansons inachevées qui vont et viennent.

2
Les vieux.
Lent. Plus vite.

La joie doit naître de nous même. Solo. *f* La joie est é-par-se dans le monde. *rit.* El - le

2
Lent. Plus vite. suivez

a tempo

mon - te tout au haut du ciel, el - le pla - ne sur les grands mu -

a - ges do - rés de l'a - près - mi - di, el - le

3

tour - ne dans la pous - sière au goût de va -

nil - le des chau - des soi - ré - es, sous

4

les til - leuls. El - le gon - fle le cœur des vieux, el - le

rall. Plus lent.

marche à côté des amoureux. **Les vieux.** La joie est fai - te de si - lence et depen - sé - e.

Plus lent.

Marche des Joyeux Tambours.

E. JAKES-DALCROZE.

Mouvement de marche.

Chœur.

Appels de tambours
(à l'orchestre et dans
la salle.)
(voir partition d'orchestre)

Rrra-pe - ti - pe - tam, prrram plam, plam, plam, rrra-pe - ti - pe -

Mouvement de marche.

Entrée sur scène des tambours, des garçons et des filles

p

1

tam, prrram, plam, plam.

1

mf
léger

2

Rrra-pe - ti - pe - tam, prrram plam, plam, plam rrra-pe - ti - pe - tam, prrram plam,

2

3

plam.

Rram, pa-ta - pam, pa-ta-pam, pam

4

rrra-ta-pam.

Rram, pa-ta - pam, pa-ta-pam, pam, rrra-ta-pam.

5

Rram, ra - ta - plam, rram, ra - ta - plam, rrra - pe - ti - pe -

5

f

p

6

tam, prram plam,plam,plam,rrape-ti-pe-tam, prram plam,plam.

6

ff

7

rra-pe-ti-pe-tam, prram, pam, pam, pam, rra-pe-ti-pe-tam, prram, pam, pam.

7

ff

Tam-

mf

8 *gaîment*

bours, bat - tez, voi - ci l'é - té L'a - mour est

rrran-tan-plam, rran-tan-plam, rrran-tan-plam, rrran-tan-plam. L'a - mour est

8 *chanté*

9

de re - tour, bat - tez, tam - bours, au clair so - leil, son-

de re - tour, bat - tez, tam - bours. Rrran - tan - plam, rrran-tan - plam,

9 *f*

nez l'é - veil; voi - ci les mois charmants, bat - tez sur la *mf* aux champs; sur la

rrran-tan-plam, rrran-tan-plam, voi - ci les mois charmants, bat - tez *mf* aux champs;

mf

10 peau ten-due qui cra - que, bat - tez le ban d'a - mour, Pour l'ap - pel et pour l'at -

peau ten - due qui cra - que bat - tez le ban d'a - mour, Pour l'ap - pel et pour l'at -

10 rran plan plan plan, rran plan plan plan, rran plan plan plan, plan plan plan, rran plan plan plan,

11

ta - que, son - nez, son-nez tou - jours — Tam - bours, bat - tez, voi -

ta - que, son - nez, son-nez tou - jours — Tam - bours, bat - tez, voi -

11

ci — l'é - té l'a - mour est de re - tour, bat - tez, tam -

ci — l'é - té l'a - mour est de re - tour, bat - tez, tam -

rran tan plam, — rran tan plam, L'a mour est de re - tour bat - tez, tam -

12

bours au clair so - leil son - nez l'é - veil Le

bours au clair so - leil son - nez l'é - veil Le

bours au rran tan plam rran tan plam rran tan plam rran tan plam

12

13 *un poco meno*

ff so - leil rit sur la cam-pag - ne, Bat - tez la dia - ne, nos cœurs bat-tent tam -

ff

13

ff

14

1^o Tempo.

bour bat - tant Bat - tez aux champs. Rrra pe-ti-pe - tam, prram plam plam plam, rra pe-ti-pe -

14

tam prrrramplam plam

mf

leger

15

Rrra pe-ti-pe-tam prrrramplam plam plam rrra pe-ti-pe-tam, prrrramplam plam

15

16

rram pa-ta-pam pa-ta-pam pam

16

17

rrra ta pam. rrram pa-ta-pam pa-ta-pam pam rrra ta pam.

f

18

rrram ra-ta-plam rrram ra-ta-plam rrra-pe-ti-pe-

f *p*

19

tam prrram plam plam plam Rra-pe-ti-pe-tam prram plam plam.

ff

20

rra pe-ti-pe - tam, prram, pam pam pam rra pe-ti-pe..

20

tam prram pam pam.

21

ff

Le chœur.

Rrram, pa-ta - pam.

Chanson des garçons forts.

Vigoureusement. $\text{♩} = 96$.

Chœur des garçons.

1. Le bois est tout vert, l'é -
 2. Qu'im - por - tent les fleurs aux

té marche a - vec, que vien - ne l'hi-ver, le bois se - ra sec! Ah, ha,
 ten - dres sen-teurs, Qu'im - por - tent les dou - ces, les dou-cés mous - ses! Ah, ha,

ha, l'on tient fer - me, Ah, ha, ha! l'on est fort! — e... 1. 2. Ce
 ha! po - é - si e, Ah, ha, ha! ré - ve - ri - e...

1 n'est que par la for-ce que l'on vaine la vie et la mort. — Nous som - mes des

rit. *ff a tempo*

2

Plus lento.

hom - mes aus-si forts, — aus-si ru - des que les ar-bres qu'on voit s'é lan -

cer tout d'un jet du coeur fer - me de la fo - rêl — 2. Qu'im -

rit. *a tempo* *ff*

Le récitant.

3

Avez vous déjà respiré les fraîcheurs des mousses? Vous

mf *dim.* *pp* *pp*

4

êtes-vous enivrés des senteurs des fleurs? Garçons orgueilleux qui marchez dans les sentiers rocailleux où somme

ppp

votre pas robuste, arrêtez-vous: voici le jardin des fleurs tendres et délicates, le jardin de repos et d'amour.

rall. *rit.*

Chanson des filles cherchant des fleurs.

Allegretto. ♩ = 92.

Piano introduction in C major, 2/4 time. The right hand plays a melody of eighth notes, and the left hand plays a bass line of eighth notes. The tempo is marked Allegretto with a quarter note equal to 92 beats per minute.

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melody of eighth notes, and the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

1

Chœur des chercheuses de fleurs.

Vocal and piano accompaniment for the first verse. The vocal line is in C major, 2/4 time, with lyrics in French. The piano accompaniment is in C major, 2/4 time, with a melody of eighth notes. The tempo is marked Allegretto.

Nous ve - nons cueil - lir les fleurs de l'E - té, ro - ses, ca - pu - ci - nes,
 Nous ve - nons cueil - lir les fleurs des jar - dins, jas - mins et tu - li - pes,

Vocal and piano accompaniment for the second verse. The vocal line is in C major, 2/4 time, with lyrics in French. The piano accompaniment is in C major, 2/4 time, with a melody of eighth notes. The tempo is marked Allegretto.

Nous ve - nons cueil - lir les fleurs du prin - temps, pi - voi - nes, gly - ci - nes,
 Nous ve - nons cueil - lir les fleurs des che - mins, blu - ets, é - glan - ti - nes;

cel - les de l'herbe ou cel - les de la branche, des bleu - es, des blan - ches; cha -
cel - les des bois et cel - les des prai - ri - es, cel - les qui pri - ent à

2
cu - ne don - ne son se - cret, cha - cu - ne don - ne son o - deur, cel - les des champs
ge - noux dans leur clair par - fum, cel - les qui s'o - frent comme un cœur, cel - les du puits

3
et des fo - rêts, tou - tes les fleurs. *mf* Fai - sons un bou - quet, tressons des cou - ron - nes,
et du mur - brun, tou - tes les fleurs. *p*

fai - sons un bou - quet des fleurs que nous don - nent les sai - sons en - la - cé - es,

4

fai-sons un bou - quet de - té. Les jeunes filles cueillent des fleurs figurées par de tous

f *pp* *mf*

petits Enfants.

5

mf

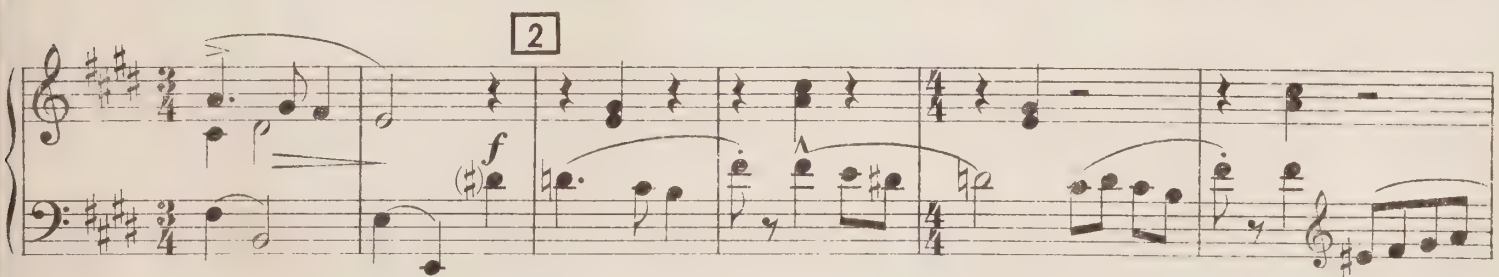
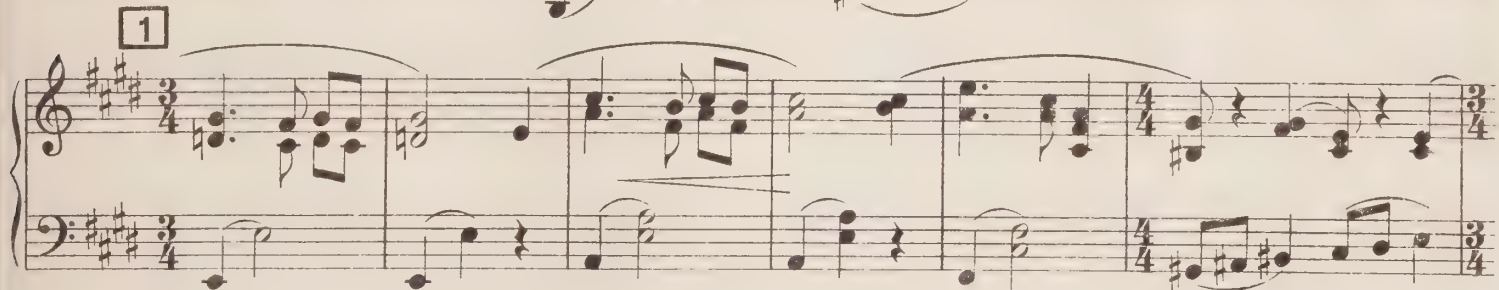
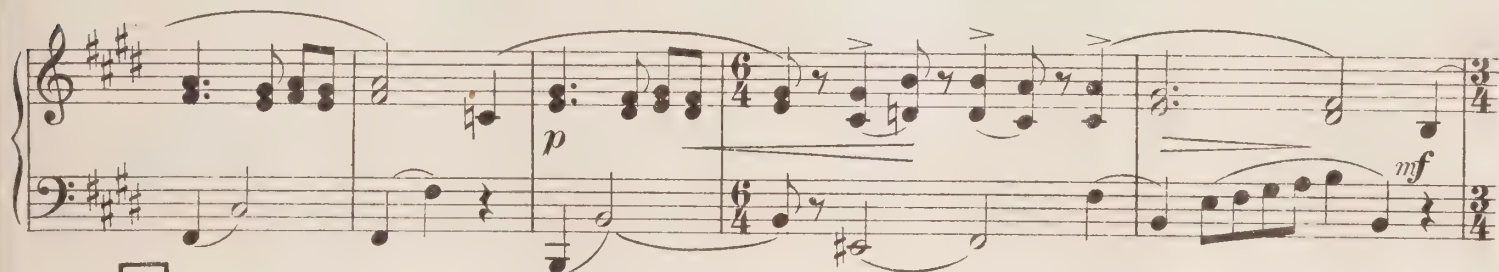
1.

6

2.

Danse des fleurs en boutons.

Mouvement de valse très lente.



La Fête de la jeunesse et la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.

Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

3 *a tempo* *rit.* 4 *a tempo* *rall.*

5 *mf*

6 *f* *moins f* *p*

7 *mf*

8 *mf*

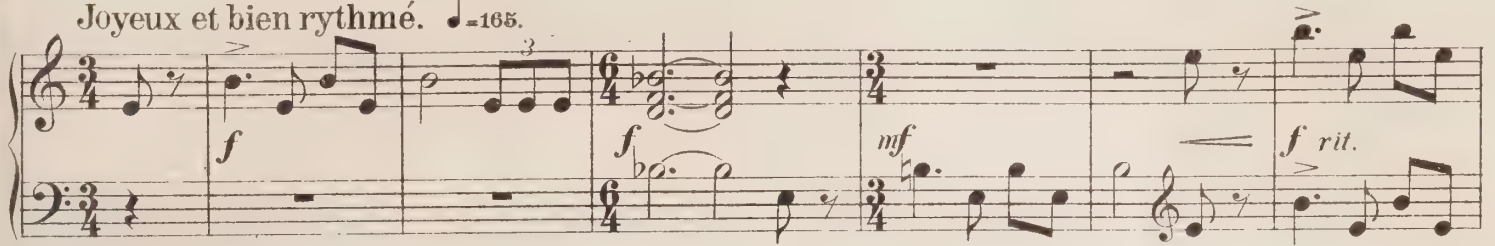
mp

10.

Danse des garçons et fillettes dans le beau jardin.

E. JAKES - DALCROZE.

Joyeux et bien rythmé. ♩ = 165.



3

dim. *p*

f *mf* *dim.* *poco rit.*

4

pp *a tempo* *f*

rit. *f* *un peu plus vite* *p* *ff*

5

a tempo *lento* *mf* *f*

f

First system of the musical score, featuring a treble and bass staff in B-flat major. The time signature changes from 5/4 to 4/4 and then to 3/4. The music includes chords and single notes. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the final measure of the system.

Second system of the musical score, marked with a box containing the number 6. It continues with treble and bass staves, showing various rhythmic patterns and dynamics including *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

Third system of the musical score, featuring treble and bass staves. It includes dynamics such as *mf* and a *rall.* (rallentando) marking.

Fourth system of the musical score, marked with a box containing the number 7. It includes dynamics such as *rit.* (ritardando), *f* (forte), and *a tempo*.

Fifth system of the musical score, featuring treble and bass staves. It includes dynamics such as *rit.* and the instruction *un peu plus vite* (a little faster). The system concludes with a *Fed.* (Fine) marking and an asterisk.

Sixth system of the musical score, marked with a box containing the number 8. It continues with treble and bass staves, featuring dynamics such as *mf* and *a tempo*.

dim. e un poco rall.

9

fa tempo

mf *poco rit.*

10

a tempo *f* *risoluto*

Coda.

f

accentuez la basse *ff*

11.

Dialogue des garçons forts et des filles fleuries.

Risoluto ma non vivace. (♩ = 80)

E. JAKES-DALCROZE.

Les garçons.

Eh là les fil - les, qui rê - vez au jar - di -

1

Les filles.

Pour les â - mes jo -

net, Pour qui cueil - lez - vous les fleurs o - do - ran - tes?

2

li - es, pour les â - mes tendres, Pour les cœurs ai - mants, pour les cœurs sim - plets!

nous na - vons

pas des â - mes de fil - let - tes des es - prits rê - vants, des cœurs en pâ - moi - son.

Les filles.

Ce n'est pas pour vous qu'est no - tre cueil - let - te, nous cueil - lons des fleurs pour no - tre mai -

4

F. *son. Les garçons.*
mf tendrement

Dans vo-tre mai-son, nous en-tre-rons peut-ê-tre Si vous a-vez des fleurs à vo-tre fe-

4

pp

5

F. *f* Que cherchez vous jeunes gens ardents, tou-jours en fa-ti-gue, tou-jours en fê-te, que cherchez-

G. *mf* nê-tre---

5

F. vous, jeu-nes gens ai-mants?

Ténors.

Nous cher-chons nous cher-chons no--tre con-ten-te-

Basses.

6

Les Filles.

f Eh bien, soy-ons heu-reux en - sem-ble, voi-ci les fleurs — qui chan-tent, eh

ment.

mf

6

mf

7

bien, soy-ons heureux en - sem-ble, voi-ci les coeurs — qui tremblent.

f Eh bien, soy-ons heu-reux en -

7

mf

8

p Eh bien, soy-ons heu-reux en - sem - ble, en - - sem - ble, en - sem - ble.

p sem - ble.

pp *rit.*

Les garçons. En - - sem - ble, en - sem - ble.

p *pp* *rit.*

8

enchainez

12.

Construction du Château d'Amour.

E. JAKES-DALCROZE.

Allegretto comodo. (♩ 72.)

Une jeune fille.

Il faut ve-nir nous pren-dre, car le

fruit le meil-leur tout tiè-de de so-leil et tout frais en-cor d'om-bre, Les filles.
tout

est ce-lui qu'on ar-rache à la

tiè-de de so-leil et tout frais en-cor d'om-bre,

bran - che, ro-bes bleues et ro - bes blan - - - ches, nous se - rons à qui nous

ai - me,
Les filles.
Chœur.
Sop. nous se - rons à qui nous ai - - - - - me,
Alt.
Ten.
Bass. Ré -

2 Dans le châ-teau d'a-mour,
Que
2 fu - gi - ez - vous les bel - les dans le châ-teau d'a-mour,

les gar - çons s'as - sem - blent pour l'as - sail - lir au son - des

Les filles.

au son des tam-bours...

fi-fres, au son des tam-bours, creu - sez les fos-sés, plan - tez les pi-liers -

3

mp le beau châ-teau s'é - le - ve, creu - sez les fos-sés, plan -

mp **3** *cresc.*

p **4** *mf* *cresc.*

tez les pi-liers, ra-bo - tez la poutre et le ma-dri-er, le beau châ-teau s'é -

p

rallent poco

lè - - - - ve. Tui - les ron - des, blocs de tail - le, cré -

5

5 *a tempo*

neaux, mâ-chi-cou-lis, mu - rail - - - - les... Li -

6 *mf* *cres - cen - do*

- vrez as-saut et ba-tail - le con-tre le beau châ - teau d'a-mour; con-tre le beau châ-teau d'a-mour.

6 *mf*

rit. 7 *A tempo. (avec élan)*

Ah! L'a - mour est dans la mai - son,

rit. 7 *A tempo. (avec élan)*

mf *avec Red.*

mf

sachez bien gar-çons que l'a - mour u - nit la main lé -

mf

gère — au poing ro-buste et lourd, que la plus dou-ce et la plus sage

mf

8

mf

pp retenez un peu

9 Un peu plus lent.

ai-me-ra le plus turbulent, sa-chez bien, Garçons, que l'a-mour est tendre et sau-va-ge.

Un peu plus lent.

la fil-le la plus sa-ge ai-me-ra le plus cou-ra-

p

mf

p

Les assaillants du château d'amour.

Risoluto. (♩ = 120)

- geux.

cresc.

1

2

Chœur d'hommes: La

allargando

The musical score is written for piano and voice. It begins with a tempo marking 'Risoluto. (♩ = 120)'. The piano part features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with dynamics ranging from *ff* to *f*. The vocal part includes a choral section for men, marked 'Chœur d'hommes: La'. The score is divided into measures by bar lines, with some measures containing repeat signs. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 2/4. The score concludes with a final measure marked with a double bar line.

3 Allegro risoluto.

bel - le que j'aime est au châ-teau d'a-mour. Tant qu'elle y se - ra en - fer -

3 Allegro risoluto.

f

mé-e, Oh! qu'on est mal loin de l'ai - mé - e, Mon cœur pleu - re - ra la nuit com-me le

mf **4**

4

jour... La bel - le que j'aime est au châ-teau d'a - mour, Ah! tout mon a -

rall.

5

mf *ff* *p*

6

mour fi-dèle est en-fer - mé près d'el - le. La

6 *a tempo*

pp *f* *ff*

7

bel - le que j'aime est au châ-teau d'a-mour. Vent, em-por - te-moi sur ton

7

ai le, jus - que dans les bras de ma bel - le; Je veux en - fon -

mf

8

cer les por - tes de la tour... La bel - le que j'aime est au châ-teau d'a - mour,

mf ff

9

Ah, tout mon a - mour fi - dèle est en - fer - mé près d'el - le...

rit.

p pp f

Un poco più lento.

Chœur dans l'orchestre. Peut être que close au châ-teau d'a - mour, la bel - le s'y sent à son

p p

Un poco più lento.

ff pp

dim.

ai - se? Ca - ge d'or n'a rien qui dé - plai - se, à l'oi - seau qui craint le bec du vau -

10

Primo tempo.

tour.

Chœur d'hommes. Qu'on sy plaise ou sen-nuie, j'en-tre - rai dans la tour, j'a-bat-trai la mu -

10

Primo tempo.

mf *ff*

Chœur d'orchestre. Ah

rail - le et j'au - rai mes a - mours! Ah

f

Chanson des filles enfermées au château d'amour.*)

E. JAKES-DALCROZE.

Allegretto semplice. (♩ = 142)

Pour fuir le ser -
ô sa - ges ô

- va - ge des gas de tout â - ge qui font ba - di - na - ge la
pru - des, ô dou - ces, ô ru - des, quelle in - qui - é - tu - de dans

1
nuit comm' le, jour, nous voi - là cloî - tré - es, Tout é - xas - pé - ré - es, Et
no - tre sé jour! L'on rê - ve, l'on son - ge, les nuits se pro - lon - gent, l'on

2
cla - que - mu - ré - es au châ - teau d'a - mour. Les bru - nes, les blan - des, les
songe au men - son - ge du châ - teau d'a - mour. Quand on est seu - let - te, Et

pp cre - - - scen -

*) (Le thème mélodique de cette chanson est inspiré d'une chanson populaire napolitaine.)

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S A Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

rit.

mai - gres, les ron - des, Pâles ou ru - bi - con - des, nous voi - là dans la
sans a - mu - set - te, voi - là qu'on re - gret - te les jo - lis trou - ba -

3

a tempo *cre - - - scen - - - do* *rit.*

tour, Dans la tour en - fer - mé - es, Fai - bles et dé - pri - mé es, dé - si - rant ê - tre ai -
dours, mais ne so - yons pas ten - dres, nous vou - lons nous dé - fen - dre, cher - chez donc à nous

a tempo *cre - - - scen - - - do* *f*

4

1. 2.

- mé - es au châ - teau d'a - mour. - mour. Vo - yez no - tre gê - te, tout
pren - dre au châ - teau d'a - mour. - mour.

p

plus lent

vous y in - vi - te, at - ta - quez bien vi - te, le châ - teau d'a - mour.

plus lent

15. L'assaut du château d'amour.

E. JAKES-DALCROZE.

Allegretto con fuoco.

1 (♩ = ♩)

Les garçons vont à l'assaut du

château d'amour... Bataille, évolutions rythmiques.

[3] Presque deux fois plus vite. ($\text{♩} = 88$)

avec emportement

ff

ff

f

mf

p

più f

p

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of six systems of staves. The first system (measures 3-4) is marked 'avec emportement' and 'ff'. The second system (measures 5-6) continues the 'ff' dynamic. The third system (measures 7-8) is marked 'ff'. The fourth system (measures 9-10) is marked 'f'. The fifth system (measures 11-12) is marked 'mf'. The sixth system (measures 13-14) is marked 'p', 'più f', and 'p'. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings.

7 Tempo giusto.

Tempo giusto.

8

9

10

allargando

11 Vivo. la ♩ à la même valeur que ♩ dans le dernier triolet.

12

13

14

(♩ = ♩) Victoire des garçons.

15

Chœur.

ff

Château d'a-mour— tu es ren-ver - sé, dis-per-sé, sac-ca-gé, ra-va-gé, dé-mo-

Plus lent.

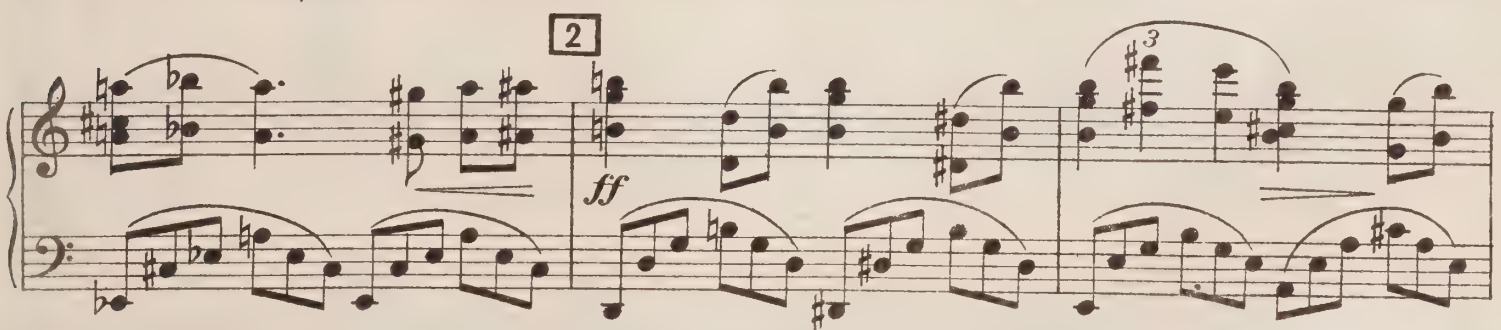
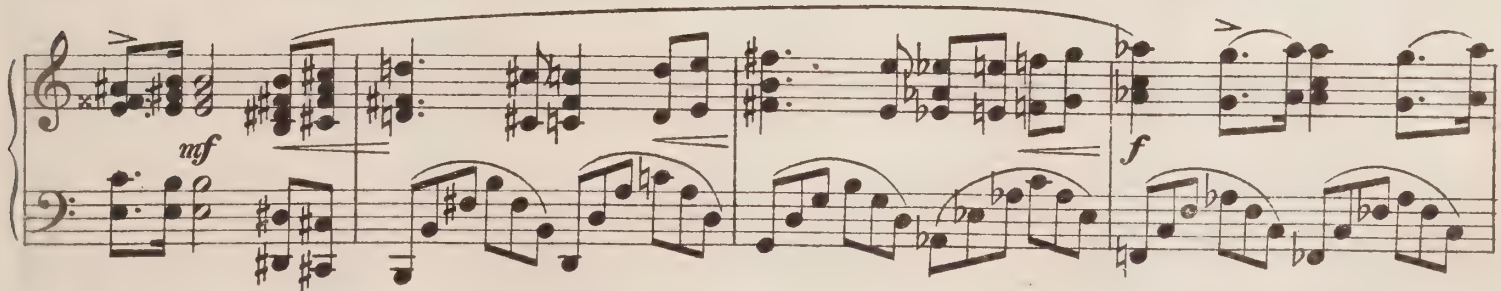
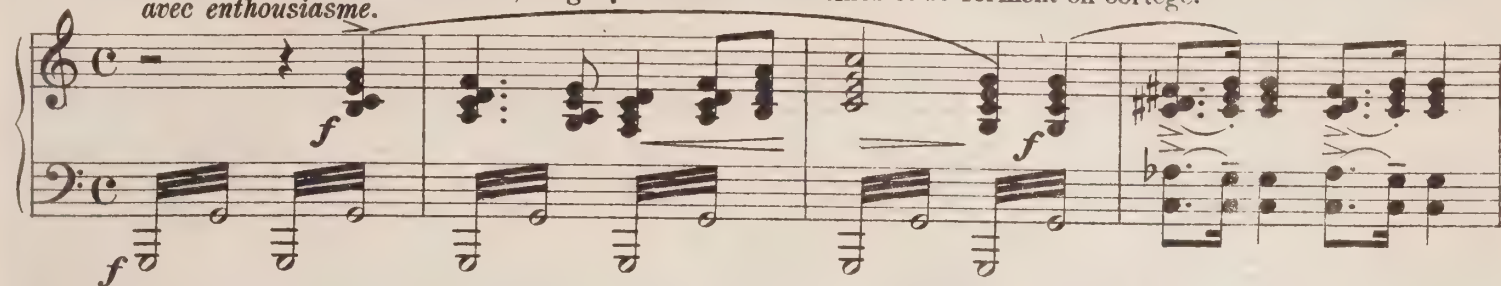
li, fai - bli, bat - tu, mou - lu, per - du! Châ-teau d'a - mour!

Plus lent.

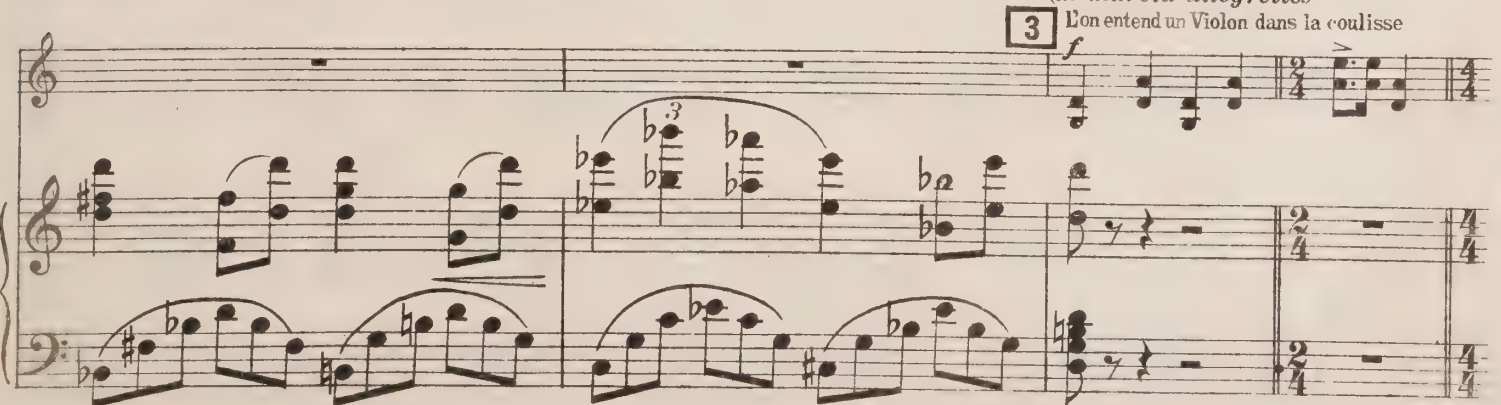
La noce.

Allegro ma non troppo. (♩ = 126)

E. JAKES-DALCROZE.

L'on achève de démolir le château, les garçons enlacent les filles et se forment en cortège.
avec enthousiasme.L'istesso tempo.
(di marcia allegretto)

L'on entend un Violon dans la coulisse



Le cortège de la noce.

Solo. 4

Blancs bouquets et robes

Tambourin et Triangle

p

Detailed description: This system contains the first three staves of the piece. The top staff is a vocal line with a solo marked by a box containing the number 4. It begins with a 4/4 time signature, changes to 2/4, and then back to 4/4. The lyrics 'Blancs bouquets et robes' are written below the first staff. The middle staff is for the Tambourin and Triangle, also with a box containing the number 4. The bottom two staves are for the piano accompaniment, starting with a 4/4 time signature, changing to 2/4, and then back to 4/4. The piano part features a sustained chord in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic.

blanches, passez sous les branches des tilleuls, des marronniers; les cloches sonneront pour l'a-

tonjours dans la coulisse

p

Detailed description: This system contains the fourth and fifth staves. The vocal line continues with the lyrics 'blanches, passez sous les branches des tilleuls, des marronniers; les cloches sonneront pour l'a-'. The lyrics 'tonjours dans la coulisse' are written below the vocal line. The piano accompaniment continues with a sustained chord in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic. A box containing the number 5 is placed above the vocal line.

mour, les carillons tinteront pour la joie, Blancs bouquets et robes blanches es-cortons

p

Detailed description: This system contains the sixth and seventh staves. The vocal line continues with the lyrics 'mour, les carillons tinteront pour la joie, Blancs bouquets et robes blanches es-cortons'. The piano accompaniment continues with a sustained chord in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic. A box containing the number 6 is placed above the vocal line.

les é-poux vers la vieil - le mai-son où l'on at - tend la ma-ri-é - e

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "les é-poux vers la vieil - le mai-son où l'on at - tend la ma-ri-é - e". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand.

7

Cornemuse (ou Clarinette.)

f Entrée du cortège conduit par un violon et une cornemuse

The second system of the musical score features a cornemuse (or clarinet) line and a piano accompaniment. The cornemuse line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a rest, followed by a series of eighth notes and a triplet. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand.

This block shows the continuation of the piano accompaniment from the second system. It consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The right hand continues with a steady eighth-note accompaniment, while the left hand plays a more melodic line.

8

The third system of the musical score features a cornemuse (or clarinet) line and a piano accompaniment. The cornemuse line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a rest, followed by a series of eighth notes and a triplet. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand.

This block shows the continuation of the piano accompaniment from the third system. It consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The right hand continues with a steady eighth-note accompaniment, while the left hand plays a more melodic line.

9

ff *f*

The fourth system of the musical score features a cornemuse (or clarinet) line and a piano accompaniment. The cornemuse line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a rest, followed by a series of eighth notes and a triplet. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand. The system ends with a double bar line.

10

Battements de mains et triangle

11

12

Le cortège se dirige vers une vieille maison, celle de la mariée.

12

Bassons.

13

dons, leurs fre dai - nes, tan - dis que le cou-cou nar-quois dans la clai-rière ap - pel - le - ra,

13

14

la cor - ne - mu-se re - di - ra l'è - moi de la blanchemari - é - e et

14

dim.

dugar-con fleu-ri. Ah! Ah! Ah!

17. Chanson de la vieille fileuse.

Une vieille femme est devant le seuil de la maison et file son rouet.

E. JAKES-DALCROZE.

Moderato. (♩ = 86.)

The piano accompaniment consists of four systems of staves. The first system is in C major, 2/4 time, with a forte (f) dynamic. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The second system continues the melody and bass line. The third system introduces a trill (tr) in the right hand and a decrescendo (dim.) in the left hand. The fourth system ends with a rallentando (rall.) marking and a change to 3/4 time.

1 Andante comodo. La vieille fileuse. mf

E - cou - tez la vieil - le mai -

son tou - te gri - se, toute u - se e a - vec

The vocal melody is written on a single staff in 3/4 time, with lyrics in French. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clef) in 3/4 time. The melody is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The piano accompaniment features a steady bass line and a melody in the right hand. The piece concludes with a final chord in the piano.

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FÖTISCH FRÈRES S.A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Föetisch Frères S.A. 1923.

l'om - bre du mar - ron - nier, pen - chant sur el - le les sai -

2 *un poco rit.* *a tempo*
sons... Les jours gris et les jours bleus et les

nuits bleues et gri - ses, out pas - sé de puis si long - temps sur les tui - les sur le

rit. **3** *a tempo*
mur! Et de puis si long - temps

p elle - en - tend l'heu - re qui sonne à l'é -

4

gli - se!... LA - mour et la Mort se don - nent la

mf

rit. *rallent. molto* *(rit. molto)*

main, nous é-tions là hi - er, nous se-ront là de - main; l'A-mour et la Vi - e se don-nent la

rit. *rallent. molto* *rit. molto*

5 1^o Tempo.

mf

main. Tour à

p *trm* *trm* *trm*

tour l'aube et le cré-pus - cu - le glis-sent sur un des deux côtés du toit. La moisson de Juil -

trm *trm* *trm*

retenez constamment

-let et les feuil - les d'oc - to - bre font dans la nuit ce mê-me bruit pen -

retenez constamment

6

retenez *rit.*

-sif et tris-te, ce même bruit que les souve-nirs au fond du cœur, ce même bruit pen-sif et tris-

retenez *rit.*

7 Deux fois plus lent et grave.

dim. e rallent. *rit.* *mf*

te, ce même bruit que le passé dans la vi-e! L'A-mour et la Mort se donnent la main, l'A-

p dim. e rallent. pp rit. p

*Red. **

plus f

-mour et la Vie se don-nent la main, nous se-rons là de main, au seuil de la mai-son, sur le che-

plus f

Plus lent. *rall.* *Pour finir.*

min... *pp*

Chœur: L'amour et la mort se don-nent la main, l'a-mour et la Vie se don-nent la main.

pp

Plus lent. *pp*

18. Entrée des vieilles fileuses.

E. JAKES-DALCROZE.

1 Pour continuer
1 tempo.

pp main. Entrée mystérieuse et cadencée de huit vieilles fileuses. La foule recule devant elles.

1 1 tempo.

mp *cresc.*

Les vieilles fileuses défendent l'entrée de la maison.

p *un poco animando* *tr tr tr tr* *mf*

2

Les jeunes gens du cortège. Lais - sez

2 *f* *un poco rit.*

1 tempo.

nous en - trer, bon - nes vieil - les fi - leu - ses, a - vec nos chan - sons joy -

1 tempo.

mf

- eu - ses et nos ro - ses. Ne nous par - lez pas du pas -

mp

3

- sé, de la Mort et des tré - pas - sés: C'est

3

4

au - jour - d'hui que vit no - tre vi - e; hi - er est bien mort et en - ter -

4

6 (♩=♩) *a tempo*
f
 Vie monte et se li - bè - re, ain -

6 (♩=♩)
f a tempo

- si qu'u - ne sa - pi - niè - re dans

le so - leil frais du ma - tin,

où se meu - rent les vieux sa - pins, la

avec enthousiasme
f Vie monte et se li - bè - re, ain -

Les fileuses.
 - si qu'u - ne sa - pi - niè - re! La

un peu plus lent (♩ = ♩)

Vie et la Mort se don - nent la main, l'A - mour et la Vie se don - nent la

mf un peu plus lent

pp *mf* *cresc.*

main!

cresc.

8 *animando un poco*

rit.

ff a tempo *dim.* *rall.*

19. La chanson de ceux qui seront.

Entrée d'un groupe d'enfants, courant, dansant et portant des feuillages.

Allegro giusto.

E. JAKES-DALCROZE.

The musical score is written for piano in 4/4 time. It consists of three systems of staves. The first system begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is marked *mf*. The second system continues the melody and includes a section marked *f* with triplet figures in the bass. The third system features a section labeled 'Tambour de basque.' with a 3/4 time signature and a key signature change to two flats (B-flat and E-flat). This section includes a 'Ped.' (pedal) marking and a final measure marked with an asterisk (*). The score concludes with a few more notes in the 3/4 time signature.

Le récitant. Mais il n'est de si haute forêt qui n'abrite de petites fleurs gaies. Et il suffit d'une goutte de soleil pour qu'on les voie... Dans l'herbe de la nuit dorment des papillons qu'éveillera l'aube, et, dans les bosquets ténébreux, sommeillent des aubépines qui attendent le matin pour briller... Toute ombre a son rayon; toute angoisse, toute douleur humaine est bordée par une joie qui gazouille et qu'on entend, sitôt que baisse un peu la grande voix sombre de la destinée...

The musical score for the recitation is written on a single staff in 4/4 time. It features a melody with several trills (tr) and is marked *pp* (pianissimo). The score ends with a double bar line and a key signature change to two flats. A box above the final measure contains the instruction: '(à répéter jusqu'à la fin du couplet parlé.)'.

1 Entrée d'un 2^{ème} groupe d'enfants.

Allegro giusto.

The musical score for the second group of children is written for piano in 4/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is marked *mf*. The score consists of two systems of staves, continuing the musical theme from the first group.

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F 3692. F

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

ff

Tambour de basque.

tr *

Le récitant. Je te dis... je te dis... Il n'est pas de bel été, ni d'entière allégresse tant que les enfants n'ont pas dansé autour d'elle ou chanté dans le soleil, ou couru le long des fleurs... Ils sont la petite pervenche dans la haute forêt des âmes, et l'oiseau, et le papillon, et l'aubépine prêts à s'éveiller dès que le jour naît...

Toutes ces joies limpides et frêles, petits enfants, sont dans votre main minuscule, dans vos yeux, dans votre chanson, toutes ces joies limpides, frêles - et profondes.

tr *p* *pp* *ppp*

(à répéter jusqu'à la fin du couplet parlé.)

Entrée d'un 3^{ème} groupe d'enfants.
2 L'istesso movimento.

f

Les enfants. *p*

Nous n'sommes

animando

rall.

Moderato candido.

1 *a tempo*

pas ceux qui sont, nous somm's ceux qui se - rons, nous somm's les pe - tits bour -

pp a tempo

2

- geons de la fo - rêt de Ge - nè - ve; Nous n'somm's pas ceux qui sont, nous somm's ceux qui an - non -

mf

- çons par nos chan - sons a - ler - tes la moisson jau - ne, la moisson ver - te, la ver - te et jau - ne mois -

3 (un petit groupe de solistes chantent avec les soprani.)

son. *mf*

Chœur. Nous n'somm's pas ceux qui sont, nous somm's ceux qui se - rons, nous somm's

mf

3

f

Nous n'somm's pas ceux qui

les pe - tits bour - geons de la fo - rêt de Ge - nè - ve.

sont, nous somm's ceux qui an - non - çons par nos chan - sons a - ler - tes, la moisson jau - ne, la moisson

4

(Quelques Solistes)

ver - te, la rou - ge et jau - ne mois - son

1. Il n'est per - son - ne sur cet - te ter - re qui vi - ve vrai -
2. Les rê ves som - brent au vent d'o - ra - ge, des cris pleins de
3. Pour - tant en mai de nou - vel - les sè - ves a - ni - ment les

mf

ment sa vie en - tiè - re, qu'on ne son - tout, qui batte son plein, qui marche en sa - chant où va son che -

hai - ne partout font ra - ge; les lut - tes nous bat - tent de leurs fu - reurs, l'amour se re - plie au pro - fond des

blés et les sou - lè - vent, la ter - re pal - pite au so - leil nou - veau, l'é - cho fait vi - brer des chansons d'oi -

mf

min et puis-se cou - rir sans per-dre l'ha - lei - ne, qui o - se pen - ser sans pleu-rer de
 coeurs, les hom-mes vieil - lis ont peur de leur om - bre, nos es poirs sé - crou - lent sous des dé -
 - seaux, tout com-me ja - dis lè - ve la se - men - ce, le blé ra - jeu - nit et tout re - com -

cresc. -

pei - ne, mais nous, nous vou - lons
 com-bres, mais nous, nous vou - lons res-ter gar-di - ens du fo-yer in-gé - nu cré-é par les an -
 men - ce, et nous vou-lons tous

*un poco string.
cresc. -*

rit. f rall. 1.2. f 3.

- ciens, et vi-vre pour te - nir les promes-ses qu'ils fi - rent... Nous n'somm's - rent... Nous n'somm's

rit. rall. f

5 *a tempo*

mf

pas ceux qui sont, nous somm's ceux qui se - rons, nous somm's les pe-tits bourgeons de la fo -

pp Ah ah ah

5 *mf a tempo*

6

- ret de Ge - nè - ve. Nous n'somm's pas ceux qui sont, nous somm's ceux qui an - non -

ah Nous n'somm's pas ceux qui sont, nous somm's ceux qui an - non -

6

mf

- çons par nos chan - sons - a - ler - tes la mois - son jau - ne, la mois - son ver - te, la rou - ge et

- çons par nos chan - sons - a - ler - tes la mois - son jau - ne, la mois - son ver - te, la rou - ge et

rit.

rit.

rall. 7 Les enfants défilent en agitant leurs feuillages.

jau - ne mois - son!

rall. 7

jau - ne mois - son!

rall.

rall. 7

f

Two systems of piano accompaniment. The first system consists of two staves (treble and bass clef) in 2/4 time, featuring flowing sixteenth-note patterns. The second system continues the accompaniment, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and a crescendo (*cres*) leading to a *do* note in the final measure.

8 Solo.

Au long des sai-sons et jour à jour, que l'au-tom-ne rou-gis-se la vi-gne, que le prin-

The vocal solo begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*pp*) section marked *subito*. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a more active bass line. The measure ends with a piano (*p*) dynamic marking.

Les enfants forment de petits chemins parmi lesquels circuleront les gens des métiers.

-temps en - tou - re lû - si - ne de li - las cré - pi - tants, que

The piano accompaniment for the second system, continuing the melody from the first system. It features a piano (*pp*) dynamic marking and a mix of eighth and sixteenth notes in both hands.

9

mar - che le temps au des-sus des hom - mes, que tour - nent les jour -

The vocal solo for measure 9, marked with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment continues with a steady rhythm, featuring chords and moving lines in both hands.

rit.

- nées sur le pa - ys va - cil - lant d'ombre et de clar - té.

suivez

Sans presser.

mp *cresc.*

Que la sai-son qui vient pous - se de ses deux mains dou - ce - ment la sai -

pp

f gravement

- son flé-chissante qui s'en va. — L'hom-me travail - le et pei - ne, tout en portant sa

mf

amenez le mouvement de marche suivant

un poco string.

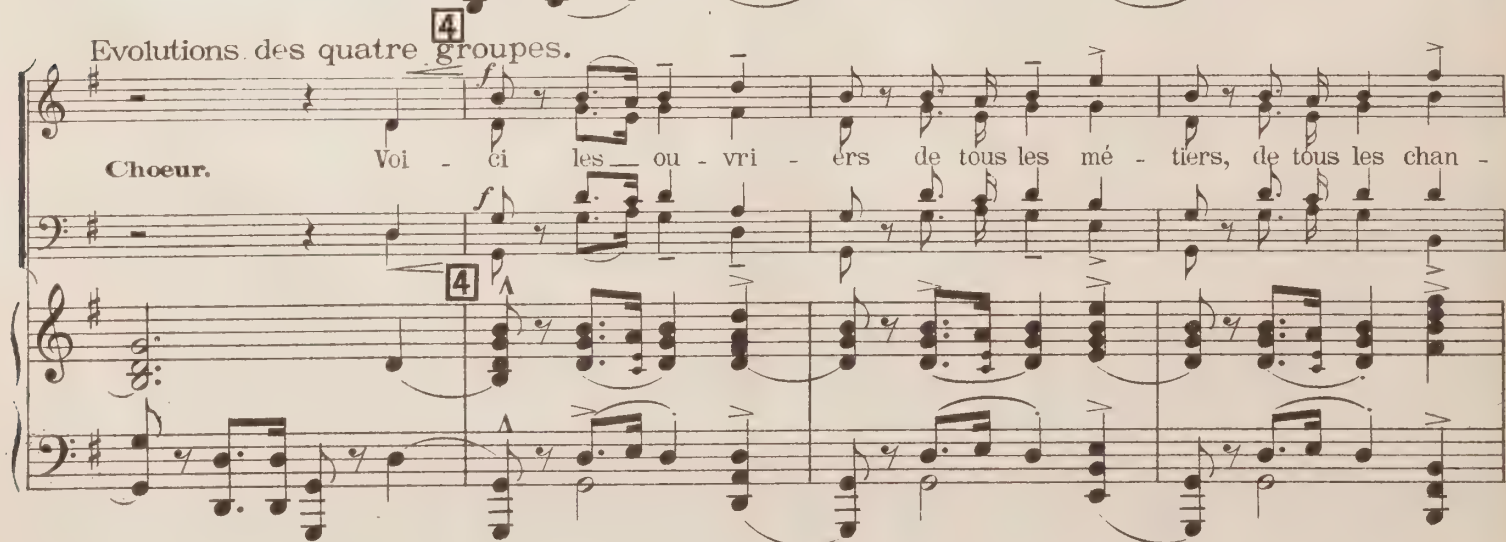
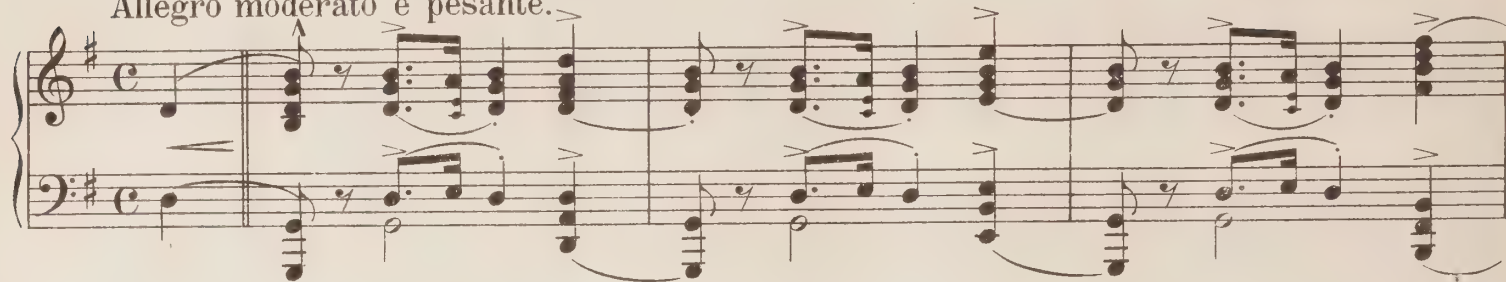
chaî - ne... Bra - ve ouvrier, va, fais ton mé-tier, va, brave ou - vri - er!

poco string.

Marche des corporations.

E. JAQUES-DALCROZE.

Entrée du premier groupe de gens des métiers.
Allegro moderato e pesante.



5

-tiers qui tra - vail - lent, qui pei - nent, qui bû - chent sans hai - ne et sans en -

6

-train, pour gagner leur pain. Dans l'u - si - ne — rouge et noi - re dans l'a - te -

7

-lier plein — de clar - té, l'hom-me peine et travail - le dans tou - te la ci-té, pour tis -

cresc.

7

cresc.

-ser, pour forger dans le jour la-bo-ri-eux, des mains, du corps, des yeux!_____

8

Basses et 2^{es} ténors.

mf

Tra - vail - lons en fou - le, que no - tre su - eur cou - le; tra - vail -

8

mf

-lons sans re - lâ-che, tout le temps, pour la femme et pour les en - fants._____

9

f Tra - vail - lons en fou - le; que no - tre su - eur cou - le! Tra - vail -

9

f

lons sans re - lâ - che tout le temps pour les femmes et les en - fants! Que nos

f

10

mus - cles se rai - dis - sent, que nos ges - tes re - bon - dis - sent; la -

10

ff

11 12

vie — gi — cle sous notre ef — fort jus-qu'au jour de la bon — ne mort... Har — di, les amis.

13

Cou — ra — ge, les gas! Voi — ci les ou — vri — ers de tous les mé —

14

- tiers, de tous les chan — tiers, qui tra — vail — lent, qui pei — nent, qui bû — chent sans haine et sans en —

15

-train pour gagner leur pain Dans lu - si - ne rouge et noi - re, dans l'a - te -

15

16 *cresc.*

-lier plein de clar - té, l'hom-me peine et tra-vail - le dans tou - te la ci-té, pour tis -

16

cresc.

pour finir pour continuer

-ser, pour forger, dans le jour la-bo-ri-eux, des mains, du corps, des yeux! — yeux! —

21. La chanson des métiers.

Bien rythmé et modéré. (*assez lourd*).

E. JAKES-DALCROZE.

Les ouvriers et artisans.

Nous som-mes ceux qui ta-pent, nous som-mes ceux qui frap-pent, qui to-quent, qui
Nous som-mes ceux qui pin-cent, nous som-mes ceux qui grin-cent, qui frot-tent, ra-

retenez un peu *mf*

Les enfants.

ping pong ping pong pim pom pim pom pim pom pim pom pim pom pim pom pim pom
zing zong zing zong zi zé zon zé zi zé zon zé zi zé zon zé

sa-pent, qui co-gnent, qui for-gent... nous som-mes ceux qui
-bo-tent, a-jus-tent, tri-po-tent... nous som-mes ceux qui

mf **1**

pim pom pim pom pim pom pim pom pim pom pim pom pim...
zi zé zon zé zi zé zon zé zi zé zon zé zon...

pio-chent, nous som-mes ceux qui cros-sent, mar-tel-lent, bos-sel-lent, en-
vis-sent, nous som-mes ceux qui glis-sent, qui fri-sent, ai-gui-sent, en-

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FÖTISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Föetisch Frères S. A. 1923.

2

ping pong ping pong pim pom pom pom pim pom pim... et
zing zong zing zong zi zé zon zé zi zé zon...

-gon-cent, en-fon-cent... Nous som-mes ceux qui pous-sent, re-
-dui-sent, ré-dui-sent... Nous som-mes ceux qui bou-chent, dé-

2

pan pan pan et pan pan pan

-pous-sent, nous som-mes ceux qui clou-ent, se-cou-ent)
-bou-chent, nous som-mes ceux qui plis-sent, pé-tris-sent) sans ces-se, sans trè-ve, sans

crescendo *p*

p

Les enfants miment les gestes des métiers. *mf*

Voi -
Voi -

gloi-re, sans rê-ve... *piu f* *crescendo*

Chœur. sans ces-se, sans trè-ve, sans gloi-re, sans rê-ve... *mf* *crescendo* *mf*

3

- ci les ton-ne - liers, les for-ge - rons, les char-pen - tiers, pan, pan, voi - ci les me-nui-siers, les maçons
 - ci les tis - se - rands, les cor-de - liers, les hor - lo - gers, zon, zon, voi - ci les vio - lo - neux, les cou-tu-

et les ferron-niers pan, pan, voi - ci tous ceux qui ta - pent, sa - pent, frap-pent, pan pan pan pan, voi-
 - riers, les ta-pis - siers, zon, zon, voi - ci tous ceux qui pin - cent, grin-cent, frot-tent, zon zon zon zon, voi-

4

- ci tous ceux qui to-quent, co-gnent, poi-gnent, pan pan pan pan ping pong ping pim pom pim pom
 - ci tous ceux qui vis-sent, glis-sent, fri - sent, zon zon zon zon zon zon zon zon

1. *Pour finir.*
 pim. Les ouvriers. zon.
 Nous som-mes ceux qui pin - cent, nous som - mes ceux qui grin-cent, qui

Fête d'été... fête de joie!

Finale.

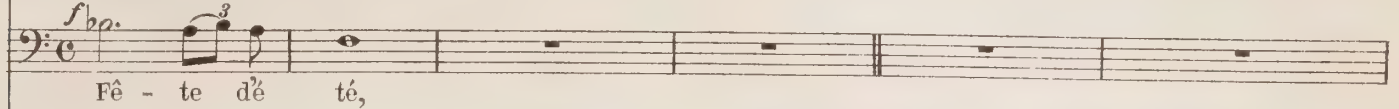
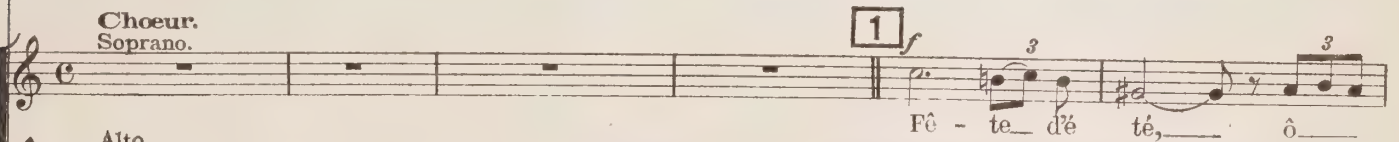
Andante con moto.

E. JAKES-DALCROZE.

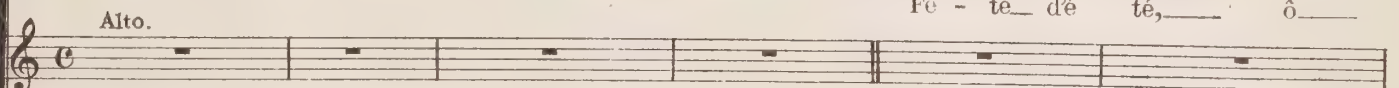
Ténor Solo.



Basse Solo.

Choeur.
Soprano.

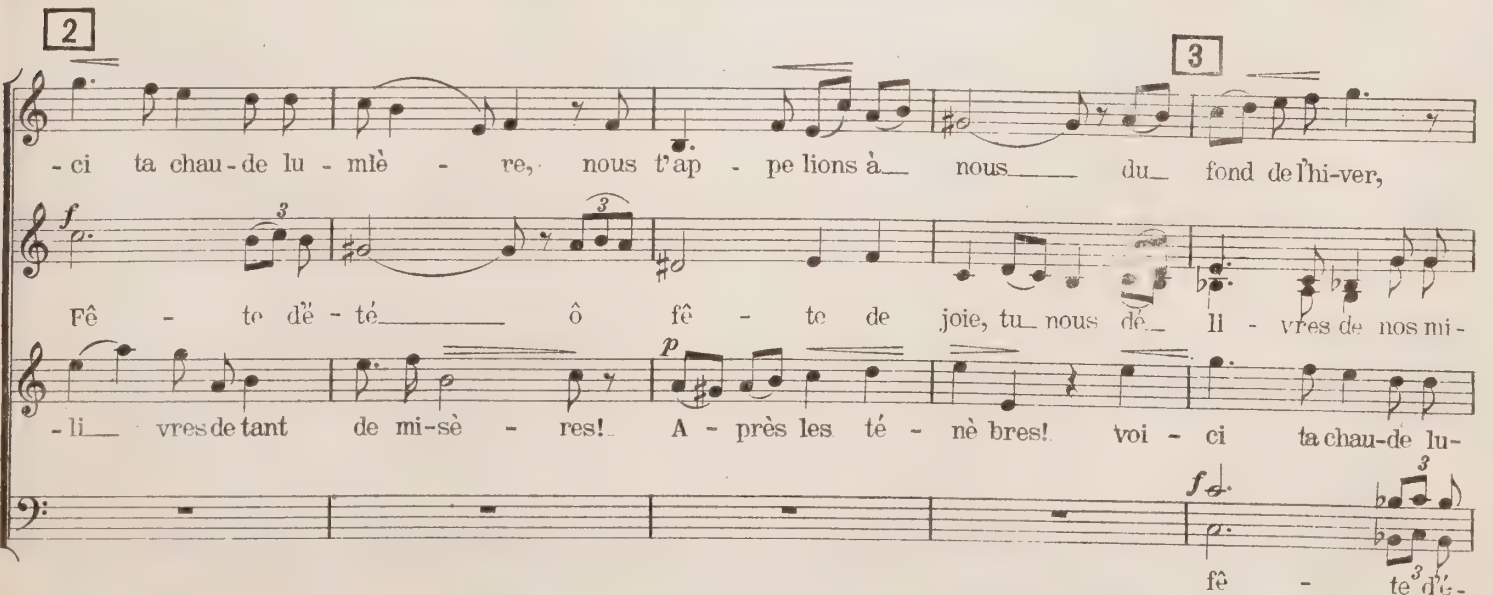
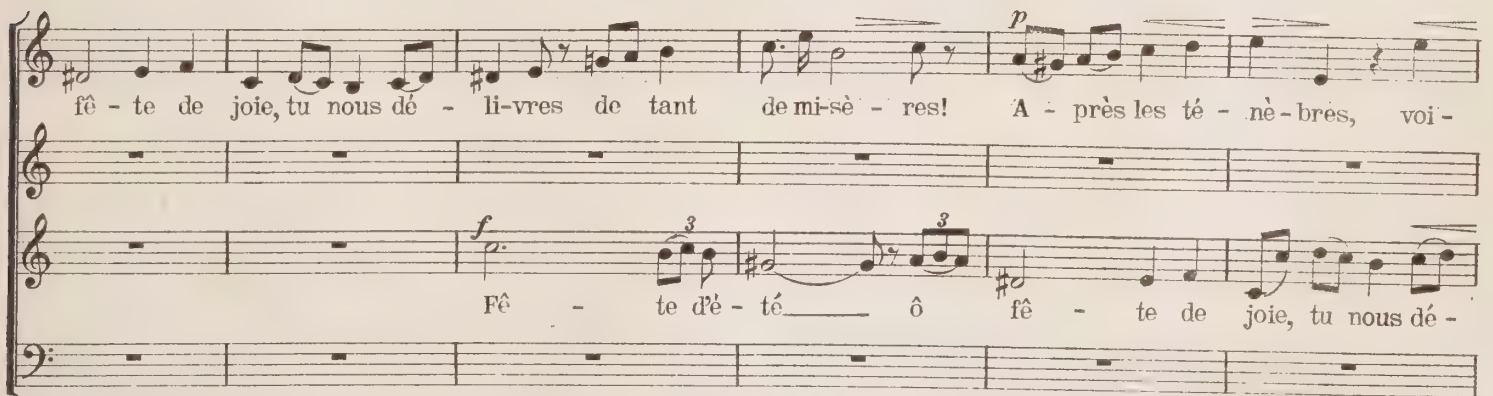
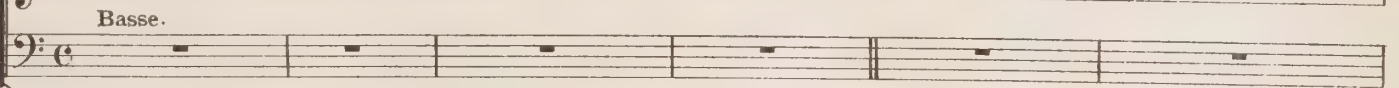
Alto.



Tenore.



Basse.



La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S.A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

4

mf hel é-té vert! *f* Juin Juil - let ô

mp - sè - res A - près les té - nè - bres, voi - ci ta chau - de lu - miè -

- miè - re, nous t'ap - pe - lions, - sai - son grand ou - ver - te, ver - te!

té, ô fê - te de joie, tu nous dé - li - vres de tant de mi sè - res.

pp

5
Enfants.

f Fê - te d'ô té, ô fê - te de joie, ô

mf clai - res jour né - es! *f* Août bril - lant, é - té d'or dont

- re! *mf* Nous t'ap - pe - lions à nous! *f* Août bril - lant, bel é -

f Juin, Juil - let, ô clai - res jour - né - es! *f* Août bril -

A - près les té - nè - bres, voi - ci ta chau - de lu miè re, nous

5

rit. **6** a tempo.

fê - te qui nous dé - li - vres de tous les maux

a tempo.

les par - fums qui vo - lent dans le vent nous gri - - sent.

-té dont les doux par - fums nous gri - - sent.

-lant, bel é - té dont les parfums nous gri - - sent.

t'ap - pe - lions à nous du fond de l'hi - ver.

6 a tempo.

mf

mp

ô li - las que le vent se - cou - e sur nos jou - es

mf

ô li - las que le vent se -

mp

ô li - las que le vent se - cou - e

ô li -

poco a -

p

7 *poco a poco cresc.*

ô bel-les ro-ses que l'é té fait é clo - re pour no-tre joie,
 - cou e sur nos jou - es ô bel-les ro-ses que l'é té fait é -
 sur nos jou - es ô bel-les ro-ses que l'é - té fait é - clo re
 -las que le vent se - cou e sur nos jou - es, ô bel-les

7 *poco cresc. cen - do*

8 *Enfants.*

ô li las que le vent se cou e, ô sen-teurs des prés, Ah!
 ô mû-res sen-teurs des prés, ô fraîcheur du lac qu'a - ni - me le ciel di - a -
 clo - re pour no-tre joie, ô mû - res sen-teurs des prés, Ah
 pour no-tre joie, ô sen - teurs des prés, ô fraîcheur du
 ro ses que l'é té fait é - clo re, pour no - tre joie, sen - teurs des prés, fraî -

8 *cresc.*

rit. **9** *a tempo* *ff*

ô Fê - te de joie, ô

- pré, ah! Fê - te de joie, ô

rit. *a tempo* *ff*

Fê - te de joie, ô

rit. *a tempo* *ff*

Fê - te de joie, ô

rit. *a tempo* *ff*

lac qu'a - ni - me le ciel di - a - pré! Fê - te de joie, ô

rit. *a tempo* *ff*

- cheur du lac, ciel di - a - pré! Fê - te de joie, ô

9 *ff a tempo*

Enfants et sopranos.

3

fê - te d'a - mour ô tri - om - phe

3

fê - te d'a - mour ô tri - om - phe

3

fê - te d'a - mour ô tri - om - phe

3

fê - te d'a - mour ô tri - om - phe

de la jeu - nes - se, don - ne - nous ta gai - té

de la jeu - nes - se, don - ne - nous ta gai - té

de la jeu - nes - se, don - ne - nous ta gai - té

ô bel-le fête d'é - té! Fête de joie, ô

ô bel-le fête d'é - té! Fête de joie, ô

ô bel-le fête d'é - té! Fête de joie, ô

fête d'a mour! A - près l'an - gois - se

fête d'a mour! A - près l'an - gois - se

fête d'a mour! A - près l'an - gois - se

11

de cha - que jour, ver - se - nous l'i - vres - se

de cha - que jour, ver - se - nous l'i - vres - se

de cha - que jour, ver - se - nous l'i - vres - se

cresc.

de ta sè - ve, de tes rê - ves, ver - se - nous l'ou - bli des dou -

cresc.

de ta sè - ve, de tes rê - ves, ver - se - nous l'ou - bli des dou -

cresc.

de ta sè - ve, de tes rê - ves, ver - se - nous l'ou - bli des dou -

cresc.

12

leurs et des ran - coeurs qui nous tu - ent...

leurs et des ran - coeurs qui nous tu - ent...

leurs et des ran - coeurs qui nous tu - ent...

ff

ff Fête d'a-mour, fête de joie, ô

ff Fête d'a-mour, fête de joie, ô

ff Fête d'a-mour, fête de joie, ô

13

ff bel é-té!

ff bel é-té!

ff bel é-té!

13

ff

2^{ème} Partie.

109

23.

Hymne à la jeunesse.

E. JAKES - DALCROZE.

Allegro moderato.

pp

pp

[1]

[2]

poco a poco cresc.

[3]

cresc.-

dim.-

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FÖTISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

[4] Moderato.

Chœur. Jeu - nes - se, Jeu - nes - se, Jeu - nes -

pp *rit.* *pp*

[4] Moderato.

pp

[5]

-se! — Premier bour - geon de la fo-rêt où court la sè - ve des pro - mes - ses, Jeu -

p

[5]

[6] (♩ = ♩)

[7]

- nes - se, Lu - miè - re, pre - mier rayon du jour qui naît, pre - mière i - vres - se prin - ta - niè - re, Jeu -

mf *f* *mf* *f*

[8]

nous sa - lu - ons en ton é - veil lé - clat jo -

- nes - se, Jeu - nes - se, nous sa - lu - ons en ton é - veil lé - clat jo -

mp *mp*

nous sa - lu - ons lé - clat jo -

- yeux du premier so - leil, ô **9** sour-ce de tou-tes les ten - dres - ses,

- yeux du premier so - leil, ô sour - ce fraî - che, Jeu - nes -

- yeux du premier so - leil, ô sour - ce fraî - che,

10 (♩. = ♩)

se!

Solo. *f*
D'un

10 (♩. = ♩)

pp

bout à l'au - tre de l'E - té, tout le pa -

ys bat comme un cœur, la ville et les

cresc.

11

champs — ir - ri - tés — mê - lent — leurs di - ver - ses ru -

mp *mf*

12

- meurs. Le tra-

p *pp*

- vail ample — et bien - fai - sant — dans la fu - mée des

cres. *cen -*

jours — tor - ri - des, fait se do - rer les fronts lui - sants —

do *più f*

13

pen-chés vers les noi - res ma - chi - nes. 0 tra -

- vail lar - ge dans la joie, tan-dis que le

14

jour tourne au ciel, ô tra-vail lar - ge dans la

joie, nous te chan - tons à plei - ne voix

dans un grand hymne u - ni - ver -

f

- xel, ô tra - vail dans la

mf *f*

joie!

Chœur. Jeu - nes - se, Jeu -

ff

- nes - se, Jeu - nes -

- se, — pre-mier bour - geon de la fo - rêt où court la

ve des pro - mes - ses, Jeu - nes - se, lu -

(♩ = ♩.)

mf

F. 8692. F.

17

- miè - re, pre - mier ra-yon du jour qui nait, pre -

17

f

- mière i-vres-se prin-ta-niè - re, jeu - nes - se, jeu - nes - se, nous sa-lu -

nous

mf

18 - ons en ton é - veil l'é-clat jo - yeux du pre-mier so -

sa - lu - ons en ton é - veil l'é-clat jo - yeux du pre-mier so -

sa - lu - ons l'é-clat jo - yeux du pre-mier so -

18

leil, *p* **19** sour - ce de tou - tes les ten - dres - ses,
 leil, *p* sour - ce de - ce fraî - che, jeu -
 leil, *p* sour - ce de tou - tes les ten - dres - ses,
 leil, *p* sour - ce fraî - che,
19
mf *f*
20 *ppp* *ff*
 nes - se! Ah!
20 *pp* *string.* *ff*

Un récitant.

L'été va nous venir comme un bel ouragan
 de feuillage et d'odeurs
 et ce sera, heure après heure,
 toutes les joies de la chaleur
 et du beau temps,
 les arbres englués dans l'or des matinées,
 le lac entre deux fleurs
 et le ciel aux tournantes profondeurs...
 Ce sera sous la tonnelle,
 les fins de jour empoussiérées,
 où dans les verres étincelle,
 parmi le reflet vert des feuilles et du ciel
 le vin de topaze et de flammes;
 la chanson rose et bleue tournant sous les ormeaux

et l'accordéon des dimanches soirs...
 Ce sera la fraîcheur sonore et silencieuse
 du lac où part,
 faite d'ombre matinale et de soleil limpide,
 une barque aux voiles creuses.
 Ce sera le petit chemin des vignes
 à cinq heures du soir,
 qui sent la pêche et la pierre
 et d'où l'on peut voir
 tout le pays rejoint par des lignes d'azur,
 les arbres pleins et mûrs,
 et plus tard
 la première étoile
 coulant son feu dans le noir du tilleul.

1

Le récitant (presque parlé et s'enchaînant naturellement avec le débit précédent)

Allegretto.

Ce se - ra tous les plai - sirs, un à un com - me les fruits que l'on

2

cueille au ce - ri - sier dans les feuil - les qui lui - sent, près du ciel bleu fon -

3

cé...
Choeur. Ce se - ra tous les plai - sirs un à un, com - me les fruits que l'on

3

cueille au ce - ri - sier dans les feuil - les qui lui - sent, près du ciel bleu fon - cé.

24. Au Cabaret.

119

E. JAKES-DALCROZE.

Allegro giusto. (♩. = 100)

f Des figurants apportent des paravents, des

1

tables, des chaises et plantent le décor d'un cabaret de village.

f

2

mf

mf *p* *p* *cresc.*

3

p *giocoso*

4

mf *cresc.* *cresc.*

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne,

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

5

f *dim.*

6

mf

Chœur. Ha ha ha ha, heu heu heu heu, le noir s'en - vo - le, cher-chons le bleu!

f *mf*

7 (ou Solo *ad libitum*) *rallentissez*

Quand on a comm' ça tra-vail - lé tou - te la se -

f *mf*

7

f *rall.*

rallentissez encore

- mai - ne, que l'on se sent si fa ti - gué et qu'on a le cœur tout en

mf *rallentissez*
legato

8 *rall.* *p* *un poco rit.* *a tempo*

pei - ne, il fait bon en - trer dans la cham-bre frai - che, pour goû -

mp *un poco rit.* *a tempo*

pressez *plus vite* **9** *Primo tempo.*

- ter le vin clai - ret du ca - ba - ret. Ha ha ha ha, heu heu heu

presser *plus vite* **9** *Primo tempo.*

heu, le noir s'en-vo-le, cherchons le bleu!

mf *f* *ff*

Voi-ci la

p

cresc.

lan-gue qui se dé-rouil-le, voi-ci l'es-prit qui se dé-sem-brouil-le, et l'on dis-cu-te l'on se dis-

cresc.

-pu-te, et l'on at-taque a-vec a-char-ne-ment les a-gis-se-ments du gou-ver-ne-

[12]

p *rall.* *mf* 3

- ment... Mais a - près le cin-quiè-me ver - re, l'humeur de -

p *rall.* *mf* 3

[12]

p *pp* *rall.*

Un poco meno mosso.

- vient plus lé - gè - re, l'on par-le moins fort, l'on se met d'ac -

Un poco meno mosso.

mp *pp* 4

[13] Primo tempo.

cresc. *rit.*

- cord. Ha ha ha ha ha, heu heu heu heu, le noir s'en-vo-le, cherchons le

cresc. *rit.*

[13] Primo tempo.

mf

bleu!

L'on vou -

ff *mf*

[14]

et

-drait di - re de bel-les cho - ses, l'on ne trou-ve plus ses mots, —

[14]

[15]

(♩ = ♩.)

p

puis, — a - près le cin-quiè - me ver - re,

[15]

(♩ = ♩.)

pp

le cin - quiè - me!

rit.

animez

l'on se sent le cœur plein d'a-mour, et l'on trin-que, l'on re - trin que, l'on re-re-
l'on re-trin-que, l'on re-re-

16 Primo tempo.

Gaiment.

- trin que! L'on ou - blie tous ses tour-ments et l'on bé -

16 -trin que! Primo tempo.

17

rall un poco

- nit le gou-ver - ne - ment.... Ha ha ha ha, heu heu heu heu, le noir s'en - vo - le, cher-chons le

17

Meno mosso.

bleu. **Ténor Solo:** Puis l'on pense à sa fa - mil - le qui

Meno mosso.
cantando

pp

18

vous at - tend au vieux lo - gis, à la ma - man qu'est si vail - lan - te, aux grands gar -

18

-çons, aux tout pe - tits.... L'on se dit: As-sez bu! le rêve est mort,

pp

19 a tempo avec élan.

avec élan
la vie re-com-men - ce; vi-vons la vie de no - tre mieux, **Tous:** le noir s'en - vo - le, cher-chons le

19 a tempo avec élan.

mf *molto*

a tempo.

bleu!

a tempo.

f avec élan*ff*

20

L'istesso tempo. (♩ = ♩)

pp

Oh

ne di-tes

pp

20

L'istesso tempo. (♩ = ♩)

*mf**pp* sempre*pp*

pas que nous fai-sons mal

d'en - trer par-fois dans l'au - ber-ge ri - an -

-te! ne peut-on pas cher-cher à ou-bli-er les tra-cas et les sou-

cresc. *cresc.*

21

Sopran Solo

mf Vieille au-ber-ge, tu n'es pas tant mé-chan-te; tu con-soles quelques pau-vres hom-mes a-

-cis? tu con so les les

21

très rallenti Plus lent. I. Tempo.

lors qu'ils sont tant fa-ti-gués.

pau-vres fa-ti-gues.

Plus lent. I. Tempo.

pp

25. Le lac.

129

E. JAKES-DALCROZE.

Lent et tranquille.

Sortie du cabaret... L'on emporte les tables et les chaises.

[2] dont jusqu'à la fin de ce numéro les évolutions évoqueront les jeux divers de l'eau changeante.
(♩ = ♩) (deux fois plus vite qu'au début.)

[3]

Un récitant. Le bleu.... le bleu....

le bleu du lac et du beau temps! Notre pays est d'azur pâle dans le cristal de ses matins, avec

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S.A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S.A. 1923.

4

ses monts qui sont de bleus châteaux lointains, Et ses lacs où le ciel s'étale pour que nous y plon-gions nos mains...

un poco rit. mp a tempo *pp*

5

Azur, azur, tu descends le long des vallées, quand l'aube point, quand le soir tombe; Azur, tu dors dans le pli frais des cumbres...

p *pp*

Bleu du temps, bleu de l'eau sur les grèves sablées,
bleu de la bise, haletant et vertigineux...

6

Solo *p*

Le bleu - du - beau temps dort sur

pp

6

(Au premier plan des figurants sont censés être sur un bateau, et commentent le paysage imaginaire.)

pp

7

His - se la voi - le, la voi - le blanche qui cla - que,

8

c'est le beau di - man - che, c'est le beau di - man - che du lac.

mf

p

Le bleu du beau temps dort sur l'eau,

pp

9

Le grand va-

mets les ra - mes au ba - teau.

Violon Solo. *pp*

pp

p

-peur s'approche avec sa fumée ronde et tous ses pavois flottants.... On fera le tour du monde... On est content, on s'embarque,

c'est le dimanche du lac, la croisière du beau temps!

10

On s'est mis tout à l'avant, plus près du bleu, plus près du vent, et plus près du beau voyage! Sous

l'étrave qui le fend, le flot luisant se partage, tandis que des deux côtés, s'avance, comme les deux faces de l'été, le cher

pays des deux rivages..... Regarde! le pays s'avance à nos côtés; nous quittons la ville et le blanc des quais et les guirlandes de

drapeaux voltigeant au dessus des batelets rangés.....Voici le golfe de fraîcheur, la plage devant les cabanes où séchent des filets qu'a

verdis l'eau limpide.....Et l'odeur de la grève humide où fuient la bécassine et le martin-pêcheur.....Regarde, le pays vient à notre ren-

(2 fois plus lent).
contre!

12

ppp (comme un murmure)

Chœur. Ah

ppp (comme un murmure)

pp

(2 fois plus lent).

Ah

Ah

13

Ah

13

Ah

Ah Ah Ah

14

Ah

14

pp subito

Chœur d'enfants. (dans la coulisse)

mf

Qu'il fait bon sur le

15

pp sempre

lac, sur le jo - li, jo - li lac où le bleu trem-ble, tremble, où tous les re-fletssus-

16

mf

sem - - blent, sur le lac bleu, sur le lac vert, sur le

lac d'ar-gent,

sur le lac chan - geant,

sur le lac dor -

17

p. mant. Soprani et alti. (sur la scène) *p*

Tu ver-ras la blanche au-ber-ge que gardent ses peu pli-ers,

pp

et la ter-rasse aux pla-ta - nes tail-lés que la cha-leur et la lu-mière ac-ca - blent,

Et puis, sous leur ombre é-cra-sé - e, la bon - ne soif ac-cou-dée à la -

18

Le récitant.

Voici les villages heureux, Tuiles roses, brunes, moussues, Maisons serrées, abri des hommes, mai -

ta - ble.

Flûte. *p*

pp

un peu en dehors.

sons aux figures carrées, basses ou longues ou pointues, qui regardent le pays sous le sourcil de leurs treilles, Vieux visages

des villages, dont les joues sont craquelées et bronzées par les siècles et les saisons, destin calme des maisons aux petits

20

Ténors et basses. (sur la scène) (ou un soliste)

yeux noirs et verts, qui se sont toujours ouverts sur les mêmes horizons.

vigne est chau-de sur la côte, en-tre ses murs bas et ses che-mins blancs... Co -

Soprano et alti.

-teau du vi-gno - ble brû-lant où le so - leil est dans les grap - pes... Nous fen -

21

- dons l'eau verte en chan - tant! Là - -

mf
en dehors

Soprano solo.

- bas les mon - ta - gnes sont hau - tes et trans-pa-ren - tes... Et

mf
en dehors

22

le beau temps des - cend de de-grés en de - grés, par les monts verts, par les col -

Violon solo.

p

22

pp

- li - nes, de ligne en li - gne jus - qu'au flot...

Chœur.

Et sur

dans le so - leil com - me des

leau où traî - ne la bri - se, mil - le cla - po - tis vifs cli - gnent, cli - gnent,

p

mou - ches de feu pi-quant l'a-près - mi - di bleu.... Re -

mf *rit.*

- gar - de le ma - noir aus - tè - re plan - té sur le roc et le

ppp

lac, et qui voit la cou - leur des jours de - puis long-temps, de - puis tou - jours....

des jours tou - jours....

24 *Primo tempo.*

(♩ = ♩) (*deux fois plus vite*)

Soprano Solo.

141

Et puis l'a - près - mi - di dé - cli - ne dans le ciel

et la vil - le là - bas vogue à no - tre ren - con - tre, Les re -

25

flets les - re - mous lui - sent, lui - sent et tour - nent, Le soir des -

26

ce - sur l'or - meau - près de l'é - gli - se... J'ai vu la ri - ve du ma - tin,

bleue et grise, et voi - ci les ber - ges du soir où l'on a -

rallentando

[27] a tempo. (♩ = ♪) (*deux fois plus lent*)

- bor - de.

Chœur. *pp* L'ancre est je -

pp

[27] a tempo. (♩ = ♪) (*deux fois plus lent*)

pp

- tée ——— à l'eau na - cré ——— e, où

vi - - - rent, vi - - - rent les cy - - - gnes flot -

28

pp

-tants....

Et les der-niers drapeaux on - du - lent

28

mp

tan - dis que les mou-et - tes lis - ses pla - nent, pla - nent et

glis - sent et se mê - lent, d'un coup d'ai - le,

29

aux lents sil - la - ges du lac

29

pp

gris...

p

pp

diminuendo

pp

26. L'Alpe.

E. JAKES-DALCROZE.

Modéré.

autour du chalet, et ce premier bleu du ciel reflété dans l'eau des larges traces, près de l'abreuvoir..

2 le premier sapin qui s'enveloppe brusquement de soleil liquide, dans les grandes tranches d'ombre et d'azur. L'Alpe,

l'Alpe, et tout l'air pur de la Patrie qui nous prend aux temps. L'Alpe!!!... l'Alpe avec ses crêts ronds,

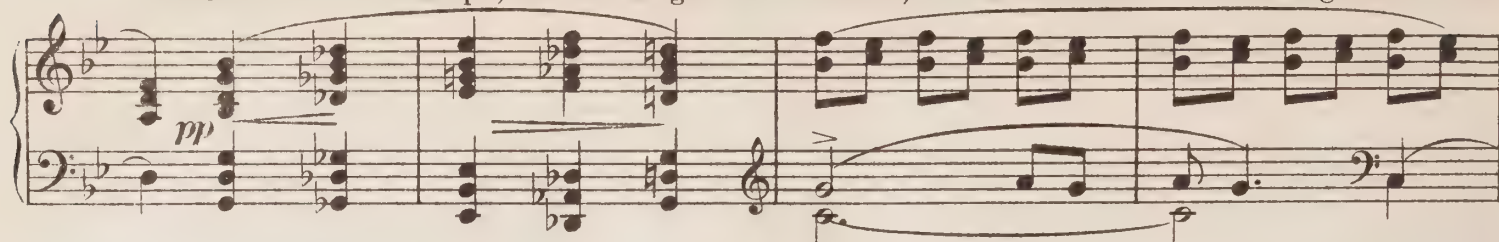
La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

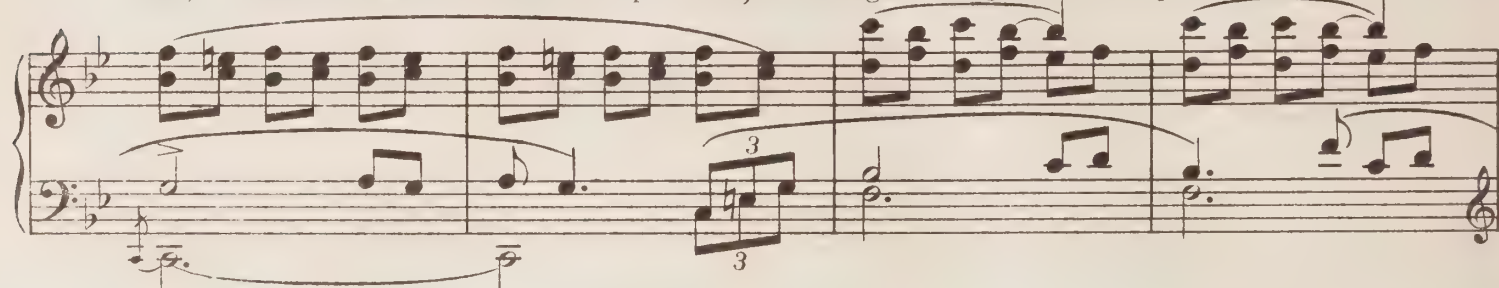
F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1928.

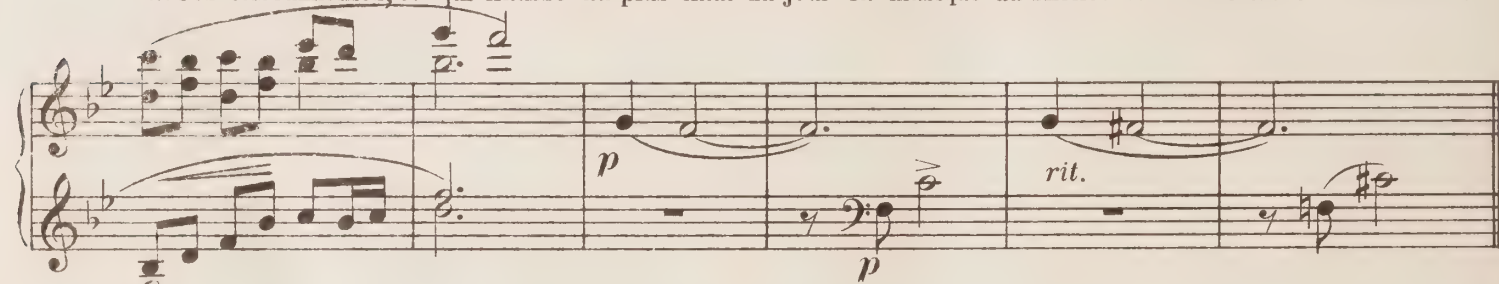
à l'herbe rase et balsamique, avec les villages de bois brûlant, les mazots couleur du cœur des grands tourne-



-sols, l'aridité du ciel minéral sur les pierriers, et l'eau glaciale qui coule... l'Alpe qui retentit de ses ton-

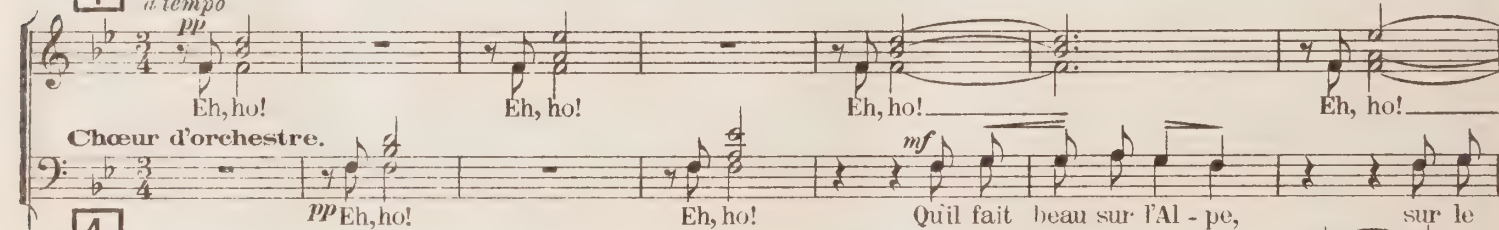


-nerres endormies, et qui hausse au plus haut du jour la musique du silence et des cimes éblouissantes...



4

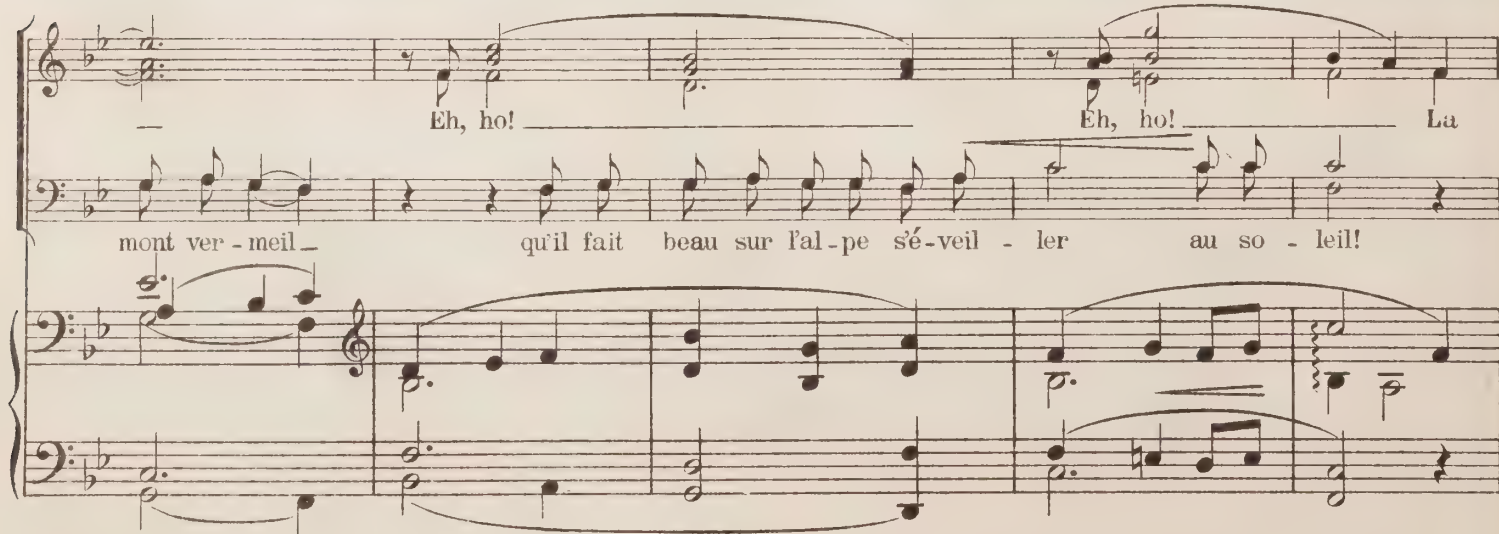
a tempo



Chœur d'orchestre.

4

pp a tempo



5

plaine est en-cor som-no - len - te sous les rideaux de brouillard bleu, mais là - haut u-ne flam-me

pp Eh, ho! Eh, ho! Là - haut le so -

5

6

f chan - te dans le clair du ma-tin jo - yeux! Des par - fums chargés

f leil chan - - te, jo - yeux. *mf* Des par -

6

de ré-si - ne, mon - tent, mon - tent, dans le ciel pur et l'es - poir em-plit

-fums montent, mon - tent dans le ciel pur et l'es - poir em-plit les poi -

6

les poi-tri-nes et les cœurs se gon-flent... *pp* Ah. _____

- tri - nes, les cœurs se gon-flent... *pp* Ah. _____

Et les cœurs se gon - flent d'a -

pp *dim.*

- zur *p* Eh, ho! Eh, ho! _____ Eh, ho! Eh, ho!

Eh, ho! _____ Eh, ho! _____ Eh, ho! _____ Eh, ho! _____ Eh, ho! _____

Eh, ho! Eh, ho! Eh, ho! Eh, ho. _____

Eh, ho! _____ Eh, ho! _____ Eh, ho, eh, ho! _____

Ad.

8

Risoluto.

9

De-bout, gens de

8

Risoluto.

9

mp staccato

10

ff

Ah.

ff

la mon-ta - gne, de-bout, garçons des châ - lets!

10

ff

O - hé, ho o - hé, ho!

mf *rit.*

O hé! O hé! O hé! O hé!

O hé! O hé! O hé! O hé!

m. g. *rit.*

12 Modéré et bien rythmé. (♩ = ♩)

ho!

C'est l'ins - tant d'aller à l'é - table, o ho! C'est l'ins-tant de trai - re

12 Modéré et bien rythmé. (♩ = ♩)

mf

13

bien accentué

Hé! les rou - ges, les bru - net - tes! fai-tes son-notre troupeau.

13

sans presser

14

un poco rit.

-ner - vos clo - chet - tes, o ho! ho! 0 ho! 0

14

*un poco rit.
suivez*

15 Gaiment.

ho! 0 ho, le jo - li trou - peau jouch - hé! You dé li -

15 Gaiment.

-é, you dé li é, you dé li é, — youch hé, you dé li é, you dé li é, youch

16

hé! Ha ha ha ha, ha ha ha ho, ha ha ha ha, ha ha ha he, youch -

Ho ho ho ho, — ho ho ho ho, ho ho ho ho — ho youch -

16

17

-hé, you dé li - é, you dé li - é, you dé li - é, — youch hé, you dé li

-hé hé hé hé, you dé li é, — you dé li é,

17

18 **19**

é, — you dé li - é, youch - hé! —

you dé li - é, youch - hé!

18 **19**

ff

p.

Youch i - ou-hou! —————

Youch i - ou hou! —————

mf *ff* *mf*

[20] Solo. Vo - yez - vous: la boîlle est plei - ne de lait é - cu - mant;

[20] *mf* *f*

[21] Choeur. *pp* Ah En *mf* *leger* fouet - tant la bon - ne Chan-

[21] *f* *mf* *mf*

pp

crê - me Ah

- tons Chan - tons au-tour du seil - lon. La chan - son que mon coeur

22

Ah

Tra la la la la

ai - me, la chan - son du rho-do-den-dron!

22

rit.

Tra la la la la

f

Ah

rit.

f

[23] Un peu plus animé.

mf Ah

Main - te - nant la tâ - che est fi - nie - youch - hé Vi - vent les mois d'é -

[23] Un peu plus animé.

pp subito

Un peu
plus vite.

no - tre trou -

- té! Con - dui - sons sur l'Alpe fleu - rie, é ho, no - tre gen - til trou - peau

Un peu
plus vite.

[24] Bien rythmé. (♩ = ♩)

-peau dont les clo - chet - tes son - nent des chansons de fê - te, youch o -

[24] Bien rythmé. (♩ = ♩)

f staccato

-he, suivons d'un pied lé-ger le sen-tier sau-va-ge qui con - duit au pâ - tu - ra-ge, là -

f staccato

[25] Là - - haut, là - -

- haut, — là - haut, — sur l'Al - pa-ge Mon - tons garçons cou - ra-ge, Mon -

[25] *f*

[26] haut, —

- tons au pâ - tu - ra - ge Là - haut. — Là - haut. — Où dans l'om - bre des sa - pins ca - ril -

ca - ril -

[26]

27

-lonnent, ca-ril - lonnent les toupins. où ré - son-nent sous les bran-ches les é - chos.

-lonnent les tou-pins, où

27

mf

28

les é - chos.

Oh Oh

28

des a - va - lan - - - ches, là

rit.

dim. *p*

29 *a tempo*
(tranquillement)

ppp Ah

mf haut!
Là, cou - chés sur le vert ga-zon

29 *a tempo* tranquillement

p

30 *pp* Ah

de la dou-ce, de la chè-re, la mi - gnon-ne ber - gè - re, lon lon

— nous rê-ve - rons — de la chè - re

30

p

31 *ppp* Ah

la

Qui rê - ve de nous, là - haut

31

mf *pp*

32

mf bergère, m'enten-dez -

pp

(ou solo sur la galerie)

33

pp O hé, *pp* Là haut *mf* Mais voi - ci sur l'al - pe,

-vous chan-ter? Là haut o hé ho!

33

ppp *pp*

dans le ciel pâ-li — mais voi - ci sur l'al-pe qu'une é - toile a lui!

O hé ho, o hé ho, — o hé ho, — sur les

mf

34

pp
o ho, o ho, o he ho,
monts qui de bleu se tein - tent, l'on n'en-tend plus d'autre bruit que les clo - ches de-mi é -

34

pp

35

o hé ho, o hé ho, é ho, é ho, é ho,
- tein - tes du trou-peau rentrant dans la nuit! é ho, é ho, é ho, é ho,

35

pp

perdendosi
é ho, o ho, o ho, oh, oh.
é ho, o ho, o ho, oh, oh.
ppp
perdendosi
ppp

27. La moisson.

E. JAKES - DALCROZE.

Pomposo e largo.

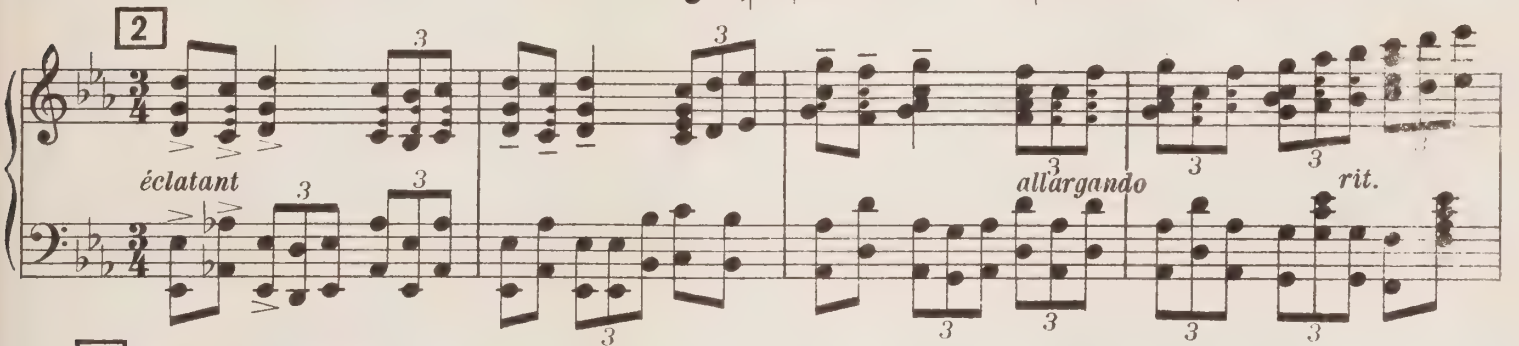
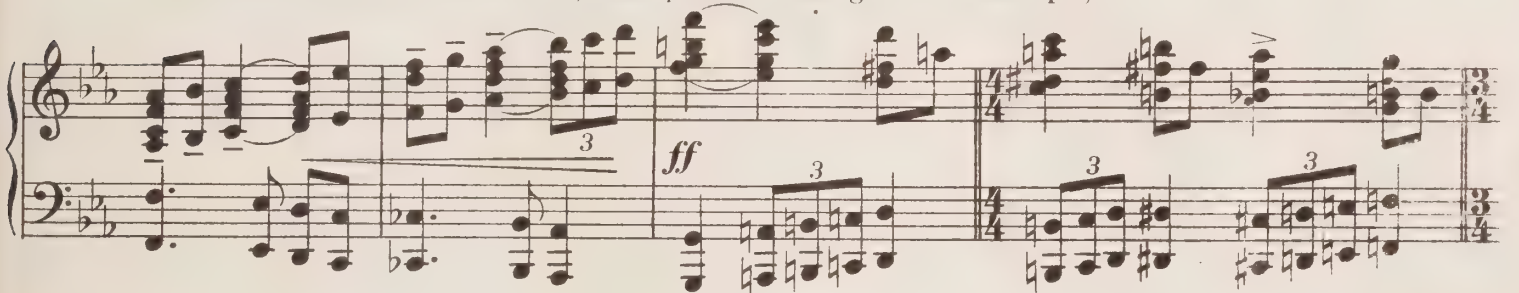
La scène est vide,



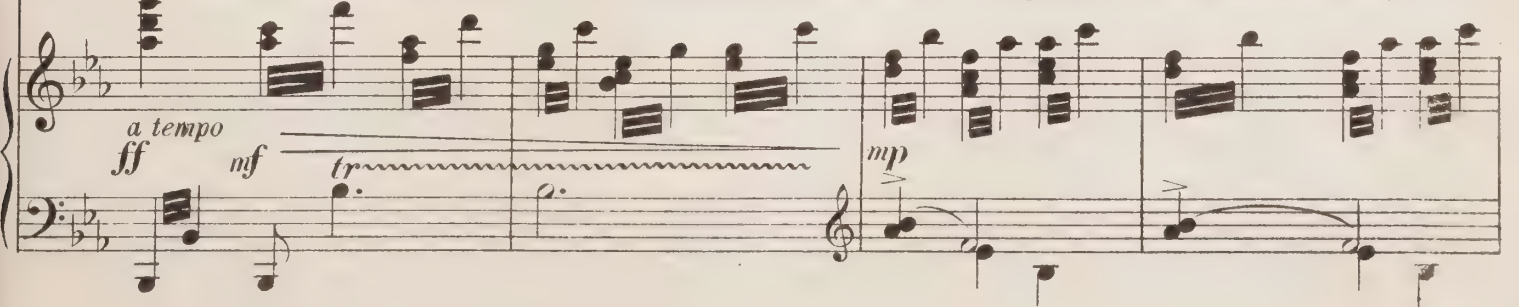
mais pendant toute l'introduction orchestrale et le récitatif qui suit, des moissonneurs, des faucheurs passent



au fond de la scène; de-ci de-là, des petites filles glanent des épis, etc...

**3** Une voix d'homme.*a tempo*

Dans le tremblement bleu de la grande chaleur, la plaine étale ses blés mûrs;



4

les mar-ron-niers et les chô-nes, et les cor-nouillis gris et les aul-nes a-mers

tra-cent de leur ombre, au-tour d'eux la mar-che du so-

5

leil. Voi-ci le blé, le blé sans li-mi-te, qui é-

6

touffe le pa-ys, et sur qui Juil-let sé-lè-ve les yeux mi-clos dans un grand bruisse-

ment souple et so - no - re...

7 *rit.* *a tempo*

rit. *ff a tempo* *animez*

8 *peu a peu*

9 Entrée dansante de la troupe des enfants.
Allègrement. (♩ = ♩)

f avec joie *trmm*

10 *trmm*

11 *mp*

28. La chanson de l'Été qui brûle.

E. JAKES-DALCROZE.

Allegro moderato.
12 *Allegretto.*

mf

Voi - ci la moisson tou - te fré - missante, sau - tons, sautez, — c'est le temps d'é -
jo - li froment jau - nit dans l'at - ten - te, sau - tons, sautez, — c'est le temps d'é -
plus tranquillo

tenez

mf

13

-té, c'est le temps d'é - té! Que tu es charman - te, jo - lie joie qui chan - te, que
-té, c'est le temps d'é - té! Que tu es charman - te, jo - lie joie qui chan - te, que

14

tu es doux, — ô jo - li mois d'Août, ô jo - li mois d'Août! — Vo - yez, les blés se
tu es doux, — ô jo - li mois d'Août, ô jo - li mois d'Août! — Le bon pain se pré -

p

15

dressent de - vant la fau - cil - le, tout do - rés dans les sil - lons, — En - ten - dez-vous
- pa - re pour tout la fa - mil - le, oi - se - lits et oi - sil - lons, — Les fleurs se font

16

ri - re les fil - les (la - ri - don dan - guil - le,) é - cou - tez chan - ter le gril - lon
tou - tes gen - til - les (la - ri - don dan - guil - le,) pour fair' plai - sir — aux pa - pil - lons,

la - ri - don, dan - guil - lon... Ah, — ah, que
la - ri - don, dan - guil - lon...

17 *a tempo*

j'ai - me l'é - té qui flam - be, ah, que j'ai - me l'é - té qui brû - le, et qui

18

gon-fle de son le - vain le cœur fleu - ri de mon jar - din... Ah, que j'ai-me l'é-té qui

mf

rit, ah, que j'ai-me l'é-té qui dan - se, ah, que j'ai-me l'é-té en fleurs.

f

19

f Ah, que j'ai-me l'é-té en fleurs dans le jar - din de mon cœur!

rit.

pp

20

a tempo

a tempo

mf

animez

un peu plus vite

21

1. Les enfants. retenez Le

2. Pour finir

(voir page 167)

29.

Ronde joyeuse de l'Eté fleuri.

Allegro con brio.

E. JAQUES-DALCROZE.

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 12/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat and a 12/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo). There are also markings for *Tea* and ** Tea*.

Second system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 12/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat and a 12/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. Dynamics include *mp* (mezzo-piano). A bracketed number **1** is placed above the staff. The text "léger" is written above the staff. The text "Les enfants se forment en plusieurs cercles qui se poursuivent, se croisent," is written below the staff.

Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 12/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat and a 12/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. Dynamics include *mp* (mezzo-piano). A bracketed number **2** is placed above the staff. The text "se dédoublent ou se pénètrent." is written below the staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 12/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat and a 12/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. Dynamics include *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *p* (piano). A bracketed number **3** is placed above the staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 12/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat and a 12/8 time signature. It features a series of eighth notes and rests. Dynamics include *p* (piano).

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

4

p

5

pp staccato *f* *mf leggiero*

f *mf*

6

f *mf*

f *mf*

7

f *mf*

8

mf

9

mp

cresc.

f

2

10

mf

pp

stacc.

f

11

p

stacc.

mp

12

Measures 12 and 13 of a piano piece. Measure 12 features a complex, rapid sixteenth-note melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Measure 13 begins with a forte (*f*) dynamic and continues the melodic development.

13

stacc.

Measures 14 and 15. Measure 14 continues the melodic line with some rests. Measure 15 features a forte (*f*) dynamic and a staccato (*stacc.*) marking, with a more rhythmic, dotted-note pattern in the right hand.

Measures 16 and 17. Measure 16 shows a change in the right-hand melody. Measure 17 features a forte (*f*) dynamic and includes a five-fingered scale-like passage in the right hand.

Measures 18 and 19. Measure 18 starts with a pianissimo (*pp*) dynamic. Measure 19 features a forte (*f*) dynamic and includes a five-fingered scale-like passage in the right hand.

14

Measures 20 and 21. Measure 20 features a forte (*f*) dynamic and a melodic line with accents (^) in the right hand. Measure 21 continues the melodic development with a forte (*f*) dynamic.

15

*stacc.**trun trun trun trun**trun trun trun trun**ff**Pour terminer.*

Measures 22 and 23. Measure 22 features a staccato (*stacc.*) marking and a forte (*ff*) dynamic. Measure 23 concludes the piece with the instruction "Pour terminer." and a final melodic flourish.

L'invite aux jeux de la moisson.

E. JAKES-DALCROZE.

Moderato.

Un petit:
oh!

Les enfants (curieux)
oh, di-tes, oh, di-tes moi
quoi?

f *p*

vi-te oh, di-tes si quel jou-ait... pis-que c'est le temps des mois-
quoi, quoi? a quoi, a quoi?

1 **1** *pp*

-sons, pis-que le blé est jaune et tendre et pis-que les é-pis sont gon-fles, si qu'on jou-

p

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception reserves.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

2

-ait si qu'on jou - ait pis-que c'est le jo - li temps des tra-vaux des

à quoi, à quoi? à quoi, à quoi?

pp

2

champs et que le père et que la mère, et que l'oncle et que la tante et que tout l'monde est dans l'at -

3 (♩ = ♩) p cresc.

ten - te, pis - que les jeu - nes, les vieux, les fil - les, les gas, les mai - gres, les gras, les

pp cresc.

rit.

grands, les pe - tiots, les fai - bles, les forts, ne pen - sent qu'à mois - son - ner, qu'à mois - son - ner, qu'à

rit.

4 *mf* *3* mois-son-ner, si l'on jou - ait, à fair'sem - blant à fair'sem -

Les enfants.

à quoi, à quoi? de quoi, de quoi?

pp a tempo

- blant de se - mer, de fau - cher, de gla - ner, de fa - ner, de li - er et de

5 (*d = d*) bat-tre le blé?

Les enfants

Mais oui, fai-sous sem - blant de se - mer, de fau - cher, de gla - ner, de fa -

allargando

mf *cresc. allargando*

- ner, de li - er et de bat - tre le blé.

f

La chanson des Travaux de la Moisson.

E. JAKES-DALCROZE.

Deciso con ritmo.

Les enfants.

6

Voi - ci les gas qui sè - ment le blé, har -
 Voi - ci les gas qui fau - chent le blé, har -
 Voi - ci les gas qui bat - tent le blé, har -

Deciso con ritmo.

7

di, les se-meurs de fro-ment, de chanvre et de sei - gle, Voi - ci les gas qui sè - ment le
 di, les faucheurs de fro-ment, de chanvre et de sei - gle, Voi - ci les gas qui fau - chent le
 di, les bat-teurs de fro-ment, de chanvre et de sei - gle, Voi - ci les gas qui bat - tent le

grain, — qui font leur ef - fort, qui don-nent leur pei - ne pour se - mer la grai - ne...
 blé — qui cou-pent l'é - pi ar - ra-chent les plan-tes, de leurs faux pe - san - tes...
 blé — qui lè - vent le bras char-gé de la sa - pe, et qui frap-pent, frap - pent...

8

ah, pré - pa-rez-nous u - ne gran - ge plei - ne
 ah, pré - pa-rez-nous la mois - son se - rei - ne, ah, pré - pa-rez-nous le pain de de - main que nous
 ah, pré - pa-rez-nous la fa - ri - ne sai - ne,

9

man - ge - rons au bord - des fon - tai - nes, que nous man - ge - rons au creux des che -

10

mins, en cé - lé - brant la grai - ne jo - li - e, en

cé - lé - brant les joies du prin - temps et de l'é - té qui nous don - ne la

11

a tempo

vi - e en chan - tant, ma mie, en chan - tant, mes en - fants, en chan - tant!—

*) **12** Avec ampleur.

Le Chœur. (les enfants chantent avec les soprani et font les gestes de semer, faucher et battre le blé.)

Sè - me, sè - me, vail - lant se - meur, sème au loin la bon - ne se -
 Fau - che, fau - che, vail - lant fau - cheur, la fo - rêt des pli an - tes
 Frap - pe, frap - pe, vail - lant bat - teur, bats le blé d'es - toc et de

12 Avec ampleur.

13

-men - - - ce; Jette au grand vent de tout ton cœur le bon
 her - - - bes; fais trem - bler d'un é lan vain - queur la fier -
 tail - - - le; pour sor - tir le grain de la fleur, sé - pa -

13
14

grain que ton bras - ba lan - - - ce, sè - me, sè - me, vail - lant se - meur, les es -
 - té des é - pis - su per - - - bes, fau - che, fau - che, vail - lant fau - cheur, les blés
 - rer le grain de la pail - - - le, frap - pe, frap - pe, vail - lant bat - teur, les fruits

14

*) Le refrain suivant forme le trio d'une marche dite: „la Marche Picardé“ de M^r Jaques Dalcroze et publiée antérieurement par la maison Heugel de Paris qui a accordé à l'auteur l'autorisation d'en faire usage pour la Fête de la Jeunesse.

15

-poirs et les cro - yan - ces; nous al - lons voir fleu - rir de - main les pro-
 qui se - ront des - ger - bes Le so - leil fait mû - rir en - fin les pro-
 mûrs de nos se - mail - les et pré - pa - re pour le mou - lin les pro-

15

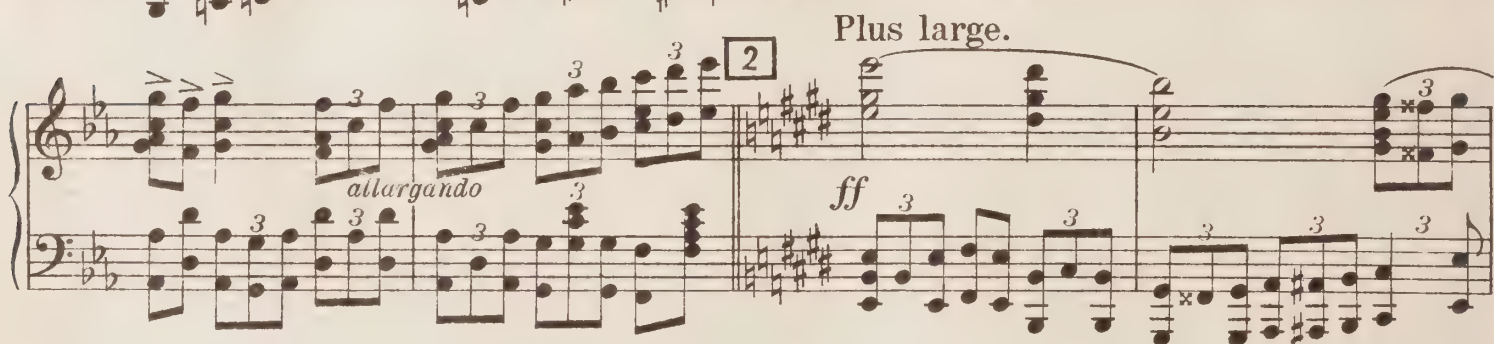
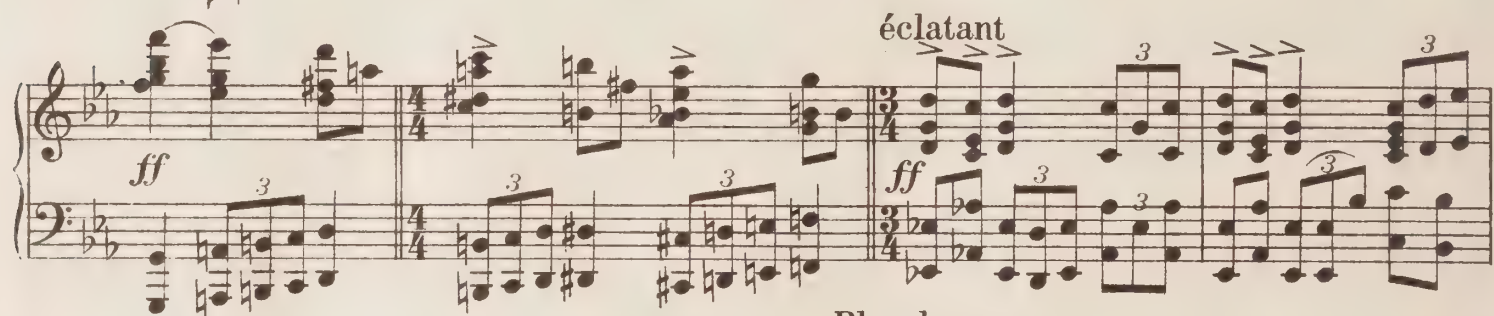
16

- mes - ses du bon grain. *ff*
 - mes - ses du bon grain.
 - mes - ses du bon grain. *ff*

16

La bénédiction du blé

E. JAKES-DALCROZE

Pomposo e largò.

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRERES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception reserves.
Copyright by Foetisch Freres S. A. 1923.

4 *ff* *mf subito* *mf* *allarg.*

5 *ff*

6 *Solo.* *Maestoso* *f* *allarg.*

Cé - lé - brons le grand mi - ra - cle de la mois - son, du blé vi -

7 **8**

vant qui sort de ter - re quant c'est la sai - son ad - mi - rons l'or de nos ger - bes sur le

9

char glo - ri - eux et chan - tons la joie que nous dis - pen - se la bon - té de Dieu!

10 assez lent.

Chœur.

mp Len-te-ment et jour à jour, sous la nei ge de Fé-vri-

mp Len-te-ment et jour à jour, sous la nei ge de Fé-vri - er,

10 assez lent.

p

11

er, au mi-lieu des vents lé - gers, de Mars et d'A -

au mi-lieu des vents lé - gers, de Mars et d'A - vril,

11

12

vril, sous la bi-se gla - ci - a - le, sous la pluie et les brouil-

sous la bi-se gla - ci - a - le, sous la pluie et les - brouil-lards,

12

pp

13

lards, dans le doute et dans les pleurs dans l'at - ten-te re-nou-ve -

dans le doute et dans les pleurs, dans l'at - ten-te re-nou-ve - lé - e

13

lards, dans le doute et dans les pleurs dans l'at - ten-te re-nou-ve -

dans le doute et dans les pleurs, dans l'at - ten-te re-nou-ve - lé - e

14

lé - e des bour-geons et des fleurs, la terre a nour-ri le

des bour-geons et des fleurs, la terre a nour-ri le blé.

14

lé - e des bour-geons et des fleurs, la terre a nour-ri le

des bour-geons et des fleurs, la terre a nour-ri le blé.

15

blé. *fort et grave* La mois - son est la main grande ou - ver - te de Dieu!

16

blé. *fort et grave* La mois - son est la main grande ou - ver - te de Dieu!

lourd f

15

16

p

La terre _____ a nour-ri le blé, et le ciel vif et pur l'a nour-

p

f *pp*

[17]

-ri des re-flets de nu-a- ges et d'a zur; un par-fum sort des graines mû-res

[17]

pp

Les enfants.

pp3

La moisson est la main grand ou-ver-te-de Dieu.

tout l'é-té dort dans un mur-mu-re, les pluies molles et sour-des ont no-yé le sil-

18

- lon. _____ Len-te - ment et jour à jour, les é - pis clairs, les é - pis lourds ont ca -

p

mf *pp* *mf* *pp*

19

Les enfants.

pp *f* *f*

La moisson est la maingrand'ou - ver - te de Dieu.

- ché l'ho-ri - zon... _____ L'homme est au coeur de la ri -

p *mf*

19

- ches - se, dans l'or vi - vant, dans la clar - té, que le grand

cresc. poco a poco

20 21

souf - fle de l'é - té au-tour de lui berce et re - ber - - - - ce....

20 21

a poco *ff*

Solennellement. *rit. - - -*

p *p*

La moisson est la main grand'ou-ver-te de Dieu, tous les suc's de la terre aux on-des du ciel

Solennellement. *rit.*

22 *Tranquillo.* (♩ = ♩) Les vieux s'avancent au premier plan. Un vieux. Blé mûr, qui fais notre pain quotidien, nourriture

bleu.....

22 *Tranquillo.* (♩ = ♩)

pp calando

23 de notre vie, tu nais de notre sol na - tal... C'est le commun effort des hommes qui fait croître le blé vi -

vant, sur le versant de nos collines.... Ensemble on a peiné dans les quatre sai - **24** sons, et l'on se trouve unis par toutes les mois -

sons que le pays mûri donne toutes en - semble, car la grange partout s'em - plit! Pays na - tal,

25 Les enfants et les vieux.

ô mon pays, la gerbe pesante qu'on lie sur le champ qui fut aux aïeux est l'humble trésor lumineux de toutes les forces unies,

pays natal, ô mon pays.....

26 Un peu plus lent.

26 Un peu plus lent.

33. Hymne au pays.

E. JAKES-DALCROZE.

[27] Lent et recueilli.

Soprani
ppp
Mon pa-ys, mon pa-ys, oh, comme en nous tout tres-saille à l'ap - pel de ton nom!

Alti
ppp
Mon pa-ys, mon pa-ys, oh!

Ténors
ppp
Mon pa-ys, mon pa-ys, oh, comme en nous tout tre-saille à l'ap - pel de ton nom!

Basses
ppp
Mon pa-ys, mon pa-ys, oh!

[27] Lent et recueilli.

Empty musical staves for piano accompaniment.

[28]

p
mon pa-ys, mon pa-ys, Ah, com - ment dire et chan - ter à quel point nous t'ai-mons?

p
mon pa-ys, mon pa-ys, Ah!

p
mon pa-ys, mon pa-ys, Ah, com - ment dire et chan - ter à quel point nous t'ai-mons?

p
mon pa-ys, mon pa-ys, Ah!

[29]

**)*
mon pa-ys, nous som-mes à toi, prends notre âme en - tiè - re, tou - te plei - ne de

mon pa-ys,

mon pa-ys, nous som-mes à toi, prends notre âme en - tiè - re, tou - te plei - ne de

mon pa-ys,

*) le do naturel peut être chanté à la place du sol, en cas de difficulté d'intonation.

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FÖETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception reserves.
Copyright by Fœtisch Frères S. A. 1923.

31 *Tous s'agenouillent.*

pu - re foi et d'a-mour sin - cè - re... Mon pa-ys, Mon pa-ys, oh, que de

pu - re foi et d'a-mour sin - cè - re... Mon pa-ys, Mon pa-ys, oh!

pu - re foi et d'a-mour sin - cè - re... Mon pa-ys, Mon pa-ys, oh, que de

pu - re foi et d'a-mour sin - cè - re... Mon pa-ys, Mon pa-ys, oh!

31 *Tous s'agenouillent.*

pp

cho-ses, de cho-ses tu nous distout bas! Mon pa-ys mon pa-ys, tu nous ra - con - tes l'his toi - re de

Mon pa-ys mon pa-ys, ah

cho-ses, de cho-ses, tu nous distout bas! Mon pa-ys mon pa-ys, tu nous ra - con - tes l'his toi - re de

Mon pa-ys mon pa-ys, ah

tous tes combats. Tu nous dis qu'il faut être fort, tu nous dis: „Es - père!“ tu nous dis que jusque

Tu nous dis tu nous dis: „Es - père!“ tu nous dis que jusque

tous tes combats. Tu nous dis qu'il faut être fort, tu nous dis: „Es - père!“ tu nous dis que jusque

Tu nous dis tu nous dis: „Es - père!“ tu nous dis que jusque

à la mort - il faut res - ter frè - res! Mon pa-ys, mon pa-ys.

à la mort - il faut res - ter frè - res! Mon pa-ys, mon pa-ys.

à la mort - il faut res - ter frè - res! Mon pa-ys, mon pa-ys.

à la mort - il faut res - ter frè - res! Mon pa-ys, mon pa-ys.

3^e Partie.

189

34.

Les cloches.

Musique de
E. JAKES-DALCROZE.

Introduction.

Avec joie et très rythmé.

Chœur d'orchestre et Chœur de coulisse.

(Evolutions des Rythmiciens)

(a toute volée) **ff**

Les clo - - ches, les clo - - ches, les clo - -

ff Les clo - - ches, les clo - - ches, les

Avec joie et très rythmé.

ff

ches! El - les son - - nent, el - les son - - nent, pour

clo - ches! El - les son - - nent, el - les

le beau soir, pour le plus beau soir de l'é - té!

son - - nent pour le beau soir pour le plus beau soir de l'é - té!

La Rythmique figure les ondulations sonores qui portent de cime en cime, de vallée en vallée, l'appel aux citoyens, au soir glorieux de la fête nationale.

le beau soir, pour le plus beau soir de l'é - té!

son - - nent pour le beau soir pour le plus beau soir de l'é - té!

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

mf

Clo - Par - ches tout, len - te - ment ba - lan - cé - - -

clo - ches len - te - ment ba - lan - cé - - -

- es, et plus ra - pi - des

- es, et plus ra - pi - des *mf* et plus

2 *mf* et plus gai - - - es, el - les

gai - - - es, el - les *p*

2

son - - - nent pour la nuit claire, — el - les

cresc.

son - - - nent pour no-tre danse et pour nos chants et pour les feux de joie flam -

cresc.

f mf *cresc.*

- bants... Ah! Ah! pour-

Pour-quoi sur le pa - ys noctur-ne, si beau, — si fa - mi-lier, si doux, — pour-

mf subito

5

cresc. *mf*

-quoi, nos clo-ches, son-nez vous par - tout, une a-près u - ne? Ca - ril - lon du pe-tit clo-

cresc. *mf* Bang,

-cher, en-tre les til - leuls rap-pro - chés, cha - pelle — é - troi -

bang, bang, bang, bang, bang,

6 *un poco riten.* *f*

- te des mon - ta - gnes! Clo - che grê - le, clo - che lim - pi - de,

bang, bang. Clo - che — grê - le, clo - che — lim - pi - de,

6 *un poco riten.*

Soprano solo.

7 Un poco meno.

E - glise au bord du lac dans le

cloche bat-tant sur le lit du tor-rent, clo - ches

clo - ches

clo - ches

7 Un poco meno.

soir trans-pa-rent, dont l'ai - rain son-ne, son-ne sous les tui - les,

clo - ches, son-nez pour le beau soir,

avec Ped.

Ca-ri - lon de cam -

pour le plus beau soir de tout l'é-té; clo - ches, son-nez

Ca-ri - lon de cam -

pour le plus beau soir de tout l'é-té; clo - ches, son-nez

-paigne ou des vil - les loin -

pour la nuit clai - re, pour no - tre danse et pour nos chants;

8

-tai - nes ou pro - ches, son - nez tou - tes les clo - ches!

clo - ches son - nez ca - ril - lon - nez pour nos es - poirs et

8

clo - ches son - nez son - nez

nos gai - tés; clo - ches de joie clo - ches de fê - te,

9 I. Tempo.

clo - ches du pa - ys, ——— son - nez. ——— Par - tout dans le

mf Bing, bang, bong

9 I. Tempo. *stacc. et arpégé*

mf

Les enfants.

Bing, bang, bong, bing, bang, bong, bing, bang, bong,

soir du pa - ys ——— leur cœur bat - tant et clair s'u - nit,

Bing, bang, bong, bing, bang, bong, bing, bang, bong,

cres — — — — — *cen* — — — — — *do*

bing, bang, bong, *cres* — — — — — *cen* bing, bang, bong, *do* bing, bang, bong,

et là - has, *cres* sous l'ombre plus pâ *cen* le, — — — — — *do* ton - ne

bing, bang, bong, bing, bang, bong, Ah Ah

cres — — — — — *cen* — — — — — *do*

10

bing, bang, bong, bing, bang, bong, bing, bang, bong, bing, bang, bong, bing, bang, bong, bing, bang, bong.

de sa voix — sé - pul - cra - le, le bron - ze de la ca - thédra - le

11

ff Clo - ches son - nez, son - nez par - tout pour l'ample nuit du pre - mier Août;

ff

clo - ches son - nez, ca - ril - lon - nez, pour le plus beau soir — de l'é -

12

ff - té! Clo - ches son - nez, ca - ril - lon - nez, clo - ches, son -

ff

12

ff

Les enfants.

13 Un poco meno vivo.

Bong, bong,

Bing, bang, bong, bing, bang, bong,

-nez, Ah! Bing, bang, bong, Ah! Ah! Et bing bang bong et bing bang bong et bing bang bong et bing bang

Bing, bang, bong, Ah!

13 Un poco meno vivo.

f

bong,

bong,

Pour finir.

bing, bang, bong, bing, bang, bong.

Ah! bong et bing bang bong et bing bang bong Ah! et bing bang bong et bing bang bong Ah!

35. Les feux du 1^{er} Août.

Musique de
E. JAKES-DALCROZE.

Mouvement de Valse. ♩ = ♩

ff bong Ah.

La foule entre joyeusement tandis
qu'on allume les feux de joie.

Mouvement de Valse. ♩ = ♩

ff Sauvagement.

1

Entrée de couples dansants.

Plai - sir et joie! Le jour a brû -

2

- lé l'her - be rase - où j'ai - cou - ru - dan -

2

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692.F

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

3

sé - chan - té, Plai - sir et joie!

3

f

4 Sauvagement.

ff

5

L'on s'apostrophe, l'on échange des chants et des rires. Et ce jour a brû - lé comme

5

un - bû - cher ver-meil, derriè-re les monts bleus et noirs.

3

3

3

[6]

Et nous som - mes i - vres du soir! Plai -

[6]

ff *mf* *ff*

[7] Entrée de porteurs de flambeaux et de torches.

sir et joie.... Mon

[7]

mf *mf*

[8]

Mon cœur brûle en lan - ter - nes

cœur brû - le dans ma poi - tri - ne, Plai - sir et

Mon cœur brûle en lan - ter - nes

cœur brû - le dans ma poi - tri - ne, Plai - sir et

mf *piùf*

9

ver - tes, en bou - les rou-ges, en bou - les jau - nes, sous les bos -
 joie! en bou - les rou - ges, en bou - les
 ver - tes, en bou - les rou-ges, en bou - les jau - nes, sous les bos -
 joie! en bou - les rou - ges, en bou - les

f *p* *mf* *p* *pp* *staccato*

-quets où nous dan - sons. La joie ne veut pas des té -
 jau - nes, sous les bos - quets — où nous dans - sons — La
 -quets où nous dan - sons. La joie ne veut pas des té -
 jau - nes, sous les bos - quets — où nous dans - sons — La

-nè - bres et brille — et brille en - cor —
 joie ne veut pas des té - nè - bres et bril - le
 -nè - bres et brille — et brille en cor —
 joie ne - veut pas des té - nè - bres et bril - le

a - près - ce jour - d'é - té d'ar -
brille - en - cor ce jour d'é - té d'ar -
a - près - ce jour - d'é - té d'ar -
brille - en - cor ce jour d'é - té d'ar -

10 Très rythmé.
- gent, de pourpre - et d'or... Danse générale.

10 Très rythmé.
ff

11
mf

ff

12

13

Solo

14

Jeux divers, scènes d'amour etc.

ne faut pas que l'om - bre vien - ne! Mé-me le papil - lon va, re - cher -

15

-che — la flam - me

15

Et le ciel a des feux trem -

-blants dou - blés de feux ar - dents sur les monts

p

*

noirs; car il ne faut pas que - le soir é -

car il ne faut pas que l'ombre é -

16

f *p* *cresc.*

-tous - fe la joie et l'é - tei - gne!

Tu

f *rit.*

17

ris je ris voi - ci d'au - tres feux qu'on al - lu - me par -

17

a tempo

f *f* *mf* *f*

18

tout, sur le pré, sur la pla - ce, sur l'é pau - le

18

mf

de la col - line et sur l'Al - pe, près de l'é - toi - le!

mf

19 *f* Le soir brûle en lan - ter - nes ro - ses, sous les bos -

19 *f*

20

-quets où nous dan - sons et d'où s'en - vo - lent

tout chan-te,

nos chan - sons Tout

Tout tour-ne, tout dan-se,

un poco rall.

21 Les danseurs se rassemblent et font une grande ronde autour des feux.

f *avec ivresse*

chan - te, tout dan - se, tout danse en ca - den - ce, oh, qu'il fait doux

21 *avec joie*

f *allegro*

22

vivre i - ci bas! Tout dan - se, tout chan - te, la

f

22

vie nous en - chan - te, et le re - mords n'e - xis - te pas.

A

23

Les cha-grins s'en -
 quoi bon pleu - rer sur les sou - cis de l' heure?

23

24

-vo - lent, les plai - sirs de - meu - rent, pleu -
 Il n'est rien qui meu - re,

24

25

-rer est un leur - re; et
 Ay - ons l'es - prit vif et le cœur en é - veil et

25

rit. *ff* *rit.*

Per *

rall. *molto allarg.* [26] (♩ = ♩)

fai-sons notre oeuvre en chan-tant au so - leil! oh,

rall. *ff a tempo*

[27]

qu'il fait doux — vivre i - ci bas —

[27]

Non, le re-mords — n'e - xis - te pas. —

f

28 29

Sans sou - ci de l'heu - re, les plai - sirs de - meu - rent, il

30

n'est rien qui meu - re, pleu - rer c'est un leur - re, A - yons l'es - prit

rit. rall. molto allarg.

vif et le cœur en é - veil et fai - sons notre œuvre en chan - tant au so -

rit. rall. molto allarg.

-leil.

ff a tempo

rit. un poco

a tempo

dim.

[32] L'istesso tempo. (♩ = ♩)

Mezzo Soprano Solo. [33]

Bariton Solo.

Les hom-mes pleu-rent cha-que jour sur leurs dé - goûts et leurs a - mours..
 Les hom-mes pas-sent tout leur temps à sèm - pê - cher d'ê-tre con - tents.

Les hom-mes pleu-rent cha-que
 Les gens s'ar - ra-chent les che -

[32] L'istesso tempo. (♩ = ♩)

pp

[34]

nuit sur leurs tra - cas et leurs en - nuis.
 -veux dès qu'ils sont cer-tains d'être heu - reux.

En re-po-
 Ils la

En tra-vail - lant, les hom - mes pleu-rent;
 La vie est [34] bon-ne, la vie est bel-le;

p

35

-sant les hom - mes pleu - rent;
gâ - tent par des que - rel - les;

les hom - mes
à se for -

Tout les dé - çoit, tout les é - cœu - re; les hom - mes
Ils é - prou - vent des joies cru - el - les à se for -

35

pp

pp

Tranquillo. $\text{♩} = \text{♩}$

36

pleu - rent à toute heu - re...
-ger des pei - nes nou - vel - les...

pleu - rent à toute heu - re... Mais dans la na - ture heu - reuse, il n'en est pas ain -
-ger des pei - nes nou - vel - les...

Tranquillo. $\text{♩} = \text{♩}$

36

p

con Ped.

37

le ciel a - près l'o - ra - ge ces - se d'être obs - cur - ci;

-si,

37

la paix et les es -

p

vers le so - leil de joie nos vo - lon - tés *rit.* s'é -

-poirs dans l'air pur se ba - lan - cent,

38 (♩ = ♩)

-lan - cent... en nous tout rit tout

L'on nar - gue les tour men tes;

(♩ = ♩) **38**

39

chan - te

tout tour-ne, tout dan-se, tout danse en ca - den - ce...

f Oh... Oh...

39

40

Avec gaîté. (♩ = ♩)

Qu'il fait doux — vivre

Tout chan-te, tout dan-se, tout danse en ca - den-ce, oh, qu'il fait doux — vivre

40 Avec gaîté. (♩ = ♩)

41

i - ci bas! — Tout dan-se, tout chan-te, la vie nous en - chan-te, et le re - mords —

41

42

n'e - xis - te pas. —

A, quoi bon pleu - rer sur les sou - cis de

42

43

Les cha-grins s'en - vo - lent, les plai-sirs de - meu rent;
l'heu - re? il n'est rien qui

44

pleu - rer est un leur - re;
meu - re, a - yons l'es - prit vif et le cœur en é -

44

rit. rall. molto allarg. 45 A tempo ♩ = ♩

et fai - sons notre oeuvre en chan - tant au so - leil!

rit. rall. molto allarg. 45 A tempo ♩ = ♩

-veil

ff rall. molto allarg. ff

Red. *

46

ff

Oh, qu'il fait doux — vivre i - ci bas! —

ff

This system contains the vocal and piano parts for measure 46. The vocal part is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano part is in a grand staff (treble and bass clefs). The time signature changes from 3/4 to 4/4. The lyrics are 'Oh, qu'il fait doux — vivre i - ci bas! —'. Dynamics include *ff* (fortissimo).

46

f

This system shows the continuation of the piano part for measure 46. The piano part is in a grand staff. The time signature is 4/4. The dynamics include *f* (forte).

Non, le re-mords — n'e - xis - te pas. —

This system contains the vocal and piano parts for measure 47. The vocal part is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano part is in a grand staff. The time signature changes from 3/4 to 4/4. The lyrics are 'Non, le re-mords — n'e - xis - te pas. —'.

47

This system shows the continuation of the piano part for measure 47. The piano part is in a grand staff. The time signature is 4/4.

47

f

Sans sou - ci de l'heu - re, les plai - sirs de -

f

This system contains the vocal and piano parts for measure 48. The vocal part is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano part is in a grand staff. The time signature changes from 3/4 to 4/4. The lyrics are 'Sans sou - ci de l'heu - re, les plai - sirs de -'.

47

This system shows the continuation of the piano part for measure 48. The piano part is in a grand staff. The time signature is 4/4.

48

-meurent, il n'est rien qui meure, pleurer est un leur re; a - yons l'es - prit

48

vif et le cœur en é - veil, et fai - sons notre oeuvre en chan - tant au so -

rall. ff *rall.* *molto allarg.*

rall. *ff* *rall.* *molto allarg.*

rit. *ff* *rall.* *molto allarg.*

Ad. *

49 A tempo

-leil!

La danse s'anime et finit par devenir désordonnée...

49 A tempo

ff con furia *ff*

50

51

52

53 Deux fois plus lent.

f

Fê - te d'é - té, ô fê - te de

f

53 (♩ = ♩) Deux fois plus lent.

mf

joie! ô tri - om - phe

de la jeu - nes - se, don - ne - nous

54

la gai - té, ô bel - le fê - te d'é - té!

mf

Lea *

55

Heu - re d'ou - bli, de chant et de plai -

55

56

-sir, a - près l'an - gois - se

56

de cha - que jour,

57

ver - se l'i - vres - se de ta sè - ve

57

dans nos rê - ves, Don - ne nous l'ou - bli - des dou -

58

-leurs et des ran - ceurs qu'on nous tu - ent...

58

Fê - te - d'è - té, ô fê - te - de

con tutta la forza

joie!

ff accelerando

p

36. Les angoisses.

E. JAKES-DALCROZE.

Lent et mystérieux.

Des voix sur la scène: (parlé) J'ai trop dansé... le feu s'éteint... On n'a plus de bois sec ni de pommes de pin... la campagne redevient noire

Les Rythmiciens et Rythmiciennes, couverts de voiles noirs, contrepontent plastiquement toutes les interjections du chœur et expriment par

Hélas, on ne peut pas danser jusqu'au matin... Je suis fatigué... je veux boire... La plupart des lampions sont brûlés... Les fleurs de mon

leurs attitudes et les rythmes de leurs évolutions une angoisse sans cesse grandissante. Ces rythmes sont notés sur la partition d'orchestre.

bouquet tombent... ramasse-les! il fait sombre, sombre partout! On est triste tout à coup, et c'est fini des beaux dimanches, pour jamais... il faut rentrer... la route est longue...

Des éclairages partiels mettent en évidence les attitudes changeantes des rythmiciens et font ressortir tantôt les groupements de leurs corps associés, tantôt certains gestes de leurs bras, de leurs mains ou de leurs torsos, tantôt aussi les attitudes de quelques solistes se détachant sur la masse.

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

[5]

[6]

Il fait trop chaud! il fait trop noir! Comme on est triste! Toute joie est brulée et tombe en cendre terne. Nos mains sont vides,

Measures 5 and 6 of the musical score. The vocal line includes the lyrics: "Il fait trop chaud! il fait trop noir! Comme on est triste! Toute joie est brulée et tombe en cendre terne. Nos mains sont vides,". The piano accompaniment features a triplet in measure 5 and a piano (pp) marking. Both measures include "Ah." vocalizations.

[7]

nos corps las, et l'on ne se reconnaît pas dans le silence des ténèbres... On s'appelle, on s'attend. Ne plus même se voir! Où donc

Measures 7 and 8 of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "nos corps las, et l'on ne se reconnaît pas dans le silence des ténèbres... On s'appelle, on s'attend. Ne plus même se voir! Où donc". The piano accompaniment continues with chords and a triplet in measure 7.

[8]

[9]

es-tu, plaisir brillant, je t'ai perdu! Le ciel n'est jamais aussi noir qu'après que la fusée est morte... Et c'est du chagrin qu'on rap-

Measures 8 and 9 of the musical score. Measure 8 has a mezzo-forte (mf) marking. Measure 9 has a piano (p) marking and a "a tempo" marking. The piano accompaniment features a triplet in measure 8.

[10]

-porte à la maison, d'un pas qui traîne... Demain continue la semaine et c'est du chagrin qu'on ramène!... La joie est courte et le dimanche vite enfui, et le plaisir de ne rien faire... chaque homme reprend sa misère et son ennui!

Measures 10 and 11 of the musical score. Measure 10 has a mezzo-forte (mf) marking. Measure 11 has a piano (p) marking. Both measures include "Ah." vocalizations. The piano accompaniment features a triplet in measure 10.

11

Ténor solo.

mf

Pourquoi faut-il, de jour en jour — re charger un fardeau plus lourd —

Ah

11

11

12

sans mê - me sa - voir où con - duit la rou - te, la rou - te mo - no -

Ah

Ah

12

12

13

-tone et du - re? Je souff - re et je pei - ne, je doute, et ce - là dure et

pp

Ah

13

13

14

du - re-ra l'é - ter - ni - té! Rien i - ci - bas, rien n'est sûr que la pei - ne des hom -

p Ah Ah Ah *crescendo e*

14

15

- mes! Pour quoi vi - vre? Il en est qui sont ri - ches et gais, qui ne

animato *f* *rit.* *a tempo* *mf* *pp*

animato *f*

15

rit. *p a tempo*

sont ja - mais fa - ti - gués, dont la main blan - che prend des ro - ses, rien que des ro - ses!

Ah

16 Les rythmiciens miment des scènes de lutte et de résistance.

Animez. (*pas trop*)

Moi, je lut - te, je sue, et pei - ne!

Animez. (*pas trop*)

mp

17

Pour quoi n'aurais - je pas aussi, et les autres et toi aus-si, des jour-

Ah

Ah

17

18

-né-es fa-ci-les et plei-nes de so - leil et d'oi-si-ve - té? Je ne veux

Ah

pp

18

plus souffrir pour d'au-tres, bons a - pô - tres qui ne font rien! Les jours pesants et les sou -

Ah

mf *pp* *mf*

-cis re-viendrontils à cha que ma - tin de la vi - e?

Ah Ah Rien i - ci - bas rien n'est

crese.

sûr que la pei - ne des hom - mes

Sombre. (même mouvement mais plus agité)

mp

Les Rythmiciens assaillis par l'angoisse se ruent contre des résistances imaginaires et se heurtent à des obstacles fictifs.

animando

Ce sont d'abord quelques individus isolés cherchant à s'évader et que repousse le „Hou“ des chœurs.

22

Une voix. Illusions,... illusions, dans l'aube vous alliez pour que nous vous suivions, mais vous chanceliez et vous vous fanez sitôt qu'à vos corps charmants se posent nos mains crédules...

Chœur d'hommes sur la scène.

Hou! _____

a tempo

f

mf

22

f

Un récitant.**23**

Illusions, illusions, à l'aube nous vous suivions, et voici que nous rapportons au crépuscule quelques pauvres bouquets

Chœur d'hommes (dans la coulisse) Hou! —

f

23

mf a tempo

24**Un récitant.**

Je porte en moi des ennemis fourbes, sournois, nés de la nuit... Je me débats contre moi-même;

flétris et des cœurs qui se sont mépris, et la première solitude!...

Hou! —

24

f

Le récitant.

Petit à petit, tous les rythmiciens prennent part à la lutte. Je me débats contre moi-même; je ne crois plus en ce que j'aime... L'ombre est méchante conseillère; je soupçonne, je suis jaloux.

Hou! —

[25]

Mauvais cœurs, mauvaises têtes Pourquoi d'autres qui sont bêtes, pourquoi d'autres qui sont fous, paresseux, égoïstes ou chanceux, sont-ils plus heureux que nous ?

Chœur mixte.

[26]

Des rancunes ennemies nous retiennent et nous lient... Et l'envie!
Fausses fiertés, fausses hontes, mensonges, perfidies....

[27]

Avec force.

Chœur d'orchestre et de scène.

[28] L'istesso movimento.

fff

Ombre _____ et deuil . .

nuit _____ et re-mords . . .

[28] L'istesso movimento.

fff

[29]

La joie est mor-te, at-ti-sons notre ré - vol - te! Le tra -

at-ti-sons _____ notre ré - vol - te!

[29]

f

-vail _____ est un mauvais, maî-tre, Pourquoi donc lui o - bé - ir?

rit.

rit.

Les remords et les angoisses.

(Toute la foule des Rythmiciens évolue en groupes contrastants, mimant la révolte et le désespoir.)

Plus lourd. (et un peu plus lent.)

f comme une énorme respiration *f*

1

2 A tempo.

cresc. e rit. molto *ff*

3 (♩ = ♩)

4

Choeur.

3 (♩ = ♩)

4

Oh!

5

5

Oh!

Oh!

Oh!

3

mf *f*

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

6

Oh!

f

leg.

7

Oh!

leg.

8 Sombre et agité.

ff

p

f

poco a poco

p animato

mf

9

p

f

p cresc.

f

p

mf

10

Più animato

p *mf*

11

ff stringendo

ff stringendo

12

Chœur mixte.

p *mp*

13

13

mf

Murmures confus de mots
dits très vite à voix basse
puis en crescendo.

14 Più vivo.

Vocal part for measures 14-16. The melody consists of a series of eighth notes, each followed by a trill (tr) and a long note. The lyrics "Hou!" are written below the notes. The key signature is two sharps (F# and C#).

14 Più vivo.

Piano accompaniment for measures 14-16. The right hand plays a series of eighth notes, and the left hand plays a series of eighth notes. The dynamics are marked *f* (forte) and *fff* (fortissimo). The key signature is two sharps (F# and C#).

15

Vocal part for measures 15-16. The melody consists of a series of eighth notes, each followed by a trill (tr) and a long note. The lyrics "Hou!" are written below the notes. The key signature is two sharps (F# and C#).

15

Piano accompaniment for measures 15-16. The right hand plays a series of eighth notes, and the left hand plays a series of eighth notes. The key signature is two sharps (F# and C#).

16 A tempo. (Vivace.)

Vocal part for measures 16-17. The melody consists of a series of eighth notes, each followed by a trill (tr) and a long note. The lyrics "Hou!" are written below the notes. The key signature is two sharps (F# and C#).

Murmures de mots
rapides parlés à
voix basse puis
en crescendo.

16 A tempo. (Vivace.)

Piano accompaniment for measures 16-17. The right hand plays a series of eighth notes, and the left hand plays a series of eighth notes. The dynamics are marked *ff* (fortissimo) and *ff furioso* (fortissimo furioso). The key signature is two sharps (F# and C#).

22

f oh

22

23

24

f oh

23

24

ff

25

25

This musical score is for a voice and piano piece, spanning measures 22 to 25. The key signature is D major (two sharps). The time signature changes from 4/4 to 3/4 at measure 23 and back to 4/4 at measure 24. The voice part (top staff) features long, sustained notes with the syllable 'oh' written below. The piano accompaniment (bottom staff) is complex, with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings including *f* (forte) and *ff* (fortissimo). Measure 22 shows the beginning of the piece with a 4/4 time signature. Measure 23 introduces a 3/4 time signature. Measure 24 returns to 4/4. Measure 25 continues in 4/4. The piano part includes various articulations like accents and slurs, and some measures have triplets indicated by a '3' over the notes.

26 *cres* - - - *cen* - - - *do* 27 *ff métallique*

28 Deux fois plus lent. (♩ = ♩) *f*

Chœur d'orchestre. Rien i - ci bas, n'est sûr — que la pei - ne des hom - mes....

28 Deux fois plus lent. (♩ = ♩) *f*

29 Il n'y a que des ri - vaux, des trom - peurs; qu'im-

29 *mp* *f*

30 - por - te ce que tu vaux — dans ton cœur! 31 *ff* Avec emportement. Nul dé - sor - mais ne sait

30 *mp* 31

ce que vraiment nous sommes: des trompeurset des ri - vaux, des trompeursdesri -

des trompeurset des ri-vaux

- vaux!... Et plu-tôt que de se con - naître, il est plus sim-ple de ha -

33 Più mosso.
-ir!

33 Più mosso.
ff féroce

34

38.

Les voix de la patrie.

E. JAKES-DAICROZE.

1

(Une clarté s'éveille au proscenium... les vieux sont là, en groupe, accoudés, assis, familiers. Ils sont mélancoliques et pensifs.)

Andante.

Baryton-Solo.

Ce n'est plus —

2 Comodo.
a tempo

— comme au - tre - fois! On a - vait l'âme plus simple, on a - vait le cœur plus sûr, moins a - vi - de... On pen -

-sait moins à soi-même, et plus à ce qu'il faut qu'on ai - me.

3 Les vieux (on solo)

Nous a - vons tous la - bou - ré, nous a - vons se - mé, moisson - né, et cal - cu - lé, et re - gret - té.

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S. A. 1923.

4

a tempo

Nous a-vons fait la - ven - dan - ge, nous a - vons fait les la - bours, aux bons jours comme aux mauvais jours.

pp

5

Tout se res-semble et s'e-f - fa - ce, C'est tou - jours la même his-toi - re qui se

mf *p* *mf* *p*

6

pas - se, les mè - mes gens - as - sis sur le banc de la pla - ce... Quand il en vient, d'au - tres s'en vont,

p *p*

un peu rallenti *rit.* **Plus lent.**

l'é - gli - se don - ne les mè - mes ca - ril - lons... le clo - cher por - te la mè - me croix, au jour - d'huì, c'est comme au - tre

suivez **Un peu plus lent.**

7

Solo.

fois.

pp

Chœur d'Orchestre.

Ah Tout se joint et s'é-ga-le, no-tre pa-ys, no-tre pa-ys!

pp

pp

8

Dans le même mouvement
mais plus calme encore.

(La scène et la salle s'éclairaient peu à peu.)

Si tu re-gar-des la cam - pa - gne, les bois, les cou - leurs du pa-ys,

Dans le même mouvement
mais plus calme encore.

pp

pp

sa ter - re fi - dèle et u - tile, et le vil - lage et la mai-son,

pp

9

tu n'au - ras plus les mê - mes dou - tes Si tu re-gar-des le pa-ys, le

pp

lac le pré, la bon-ne rou-te, et le des-sin brun de la vil-le qui gar-de le proche ho-ri-

10

-zon. La vie est plus sûre et meil-

-leu-re, si tu son-ges à ton pa-ys!

Les enfants:
La vie est pa-

11

Une voix (sur la galerie)

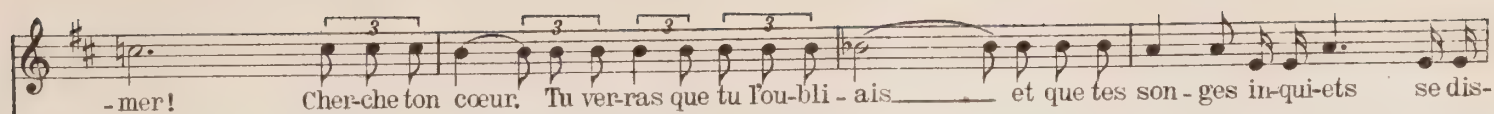
Tu n'es pas seul il te suf-fit d'ai-

-reille aux sai-sons...

11

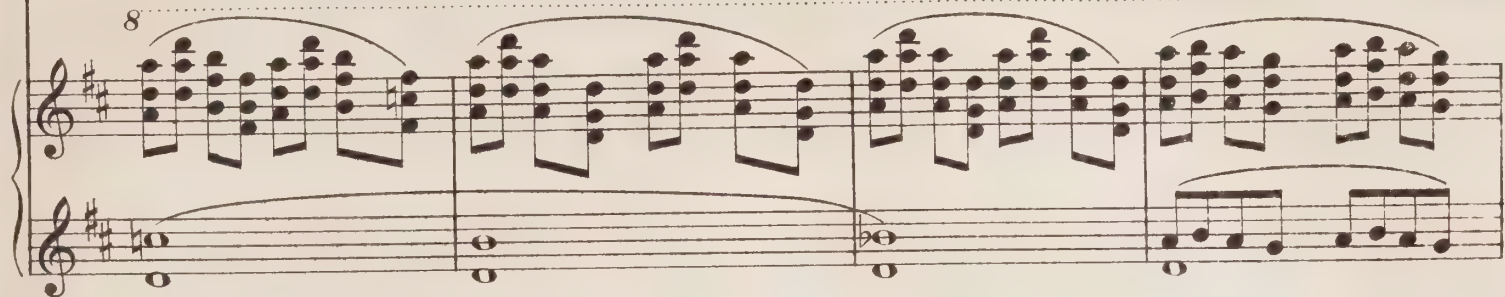
Une grande paix commence à s'étendre... Des groupes de Rythmiciennes, calmes, sûres, apparaîtront comme autant de certitudes

p arpégé



lumineuses et immatérielles.

8



rall.

12 *a tempo* (♩=♩)

- si - pent dans la ten - dres - se...

pp

2

Chœur d'orchestre.

No - tre pa -

pp

2

rall.

8

12 *a tempo* (♩=♩)



pp

toujours

13 Solo.

Rap-pel-le toi le temps du père et de la

pp

-ys

no -

tre

pa

ys.

pp

13



tres doucement

ppp

(♩ = ♩) *a tempo* (♩ = ♩)

mère, quand tout pe-tit, on se blot-tit et qu'on en - tend bat-tre leur cœur... Et tu as ai-mé la de-

ah

-meu-re, la che-mi-née et le feu rose et le lit blanc E - cou - te,

14

presque parlé et ad libitum^{*)}

Tu as ai - mé la ta - ble de bois brun, le pain cro - quant, la sou - pe fa - mi -

ah

pp

15

-lière et le par-fum et la lu-mière du jar-di-net où tu jou-ais les jam-bes nu - es...

ah

16

Et tu as ai-mé le vil-lage ou bien la rue, ou ton quar-tier ou ton é - co - le... il est au moins un pa-y -

ah

^{*)}Le chanteur n'a pas à s'occuper du nombre des doubles croches, mais seulement de leur durée.

17

-sa - ge qui t'ap-par-tient!... Tu te sou-viens, tu te sou - viens... Tu as ai-mé le til-leul et le puits

ah

pp

17

qui sen-cadraient dans ta croi-sé-e... tu te souviens du seuil de pierre u-sé-e... et puis, et puis, et

rit. long (♩ = ♩)

suivez long ppp insaisissable

18 Calme.

La Rythmique exprime des sentiments d'intime tendresse.

puis l'a-mour, l'a-mour-qui rou-gis-sait sur u - ne tem-pé blonde et ses beaux bon-heurs hé - si-tants...

pp

La plus vieille his-toi-re du mon - de! Tu as sou-ri des pre-miers pas de ton en - fant...

19

Animez un peu. (♩=♩)

Chœur d'orchestre.

mf

Cher-che ton cœur,

mf

19

Animez un peu. (♩=♩)

*pp**mf*

avec Ped. à chaque changement d'accord

il est plus doux que tu ne pen - ses N'é-cou-te plus tes dé-fi - an - ces; les hommes ont des

cœur — pa - reils pour les mè-mes a - mours — pro - fon - des...

20 Solo.

Né cou-te pas tes dé-fi - an-ces, tes las-si-tu-des, tes ran-

- cu - nes, En - tends que d'au-tres voix l'ap - pel - lent...

21

o - bé - is! *avec élan* *avec exaltation* *mf* No-tre pa-ys, *mf* no-tre pa-ys Tu

Choeur.

21

mf mp

es la gran-de cer-ti - tude ô no-tre pa-ys!

22

Choeur. *mf* qu'il faut ai-mer et ser - vir, pour le pas -

No-tre pa-ys no-tre pa-ys

f mf

23

-sé pour l'a-ve-nir, par l'a-mour et par la loi, par la force et l'é -

p subito

24

- tu - de, Il faut ai-mer, il faut ser-vir, il faut veil-ler

Choeur.

24

animez

se con - train-dre pour lui,
faut tra - vail - ler. tra-vail - ler et pro - met - tre,

25
s'ou-bli - er soi mè - me. se con-train-dre pour qu'il soit li - bre,
s'ou - bli - er soi - mè - me,

et s'ef-for-cer pour qu'il soit grand, se don - ner pro-met - tre,

39. Les Serments civiques.

E. JAQUES-DALCROZE.

[26] Le même mouvement. (♩ = ♩.)

Chœur de scène. Ju - ren. Tout sim - ple - ment, tout sim - ple -

ff *pp*

[26] Le même mouvement. (♩ = ♩.)

f *pp*

- ment, com-me de pe - tits en - fants in - gé - nus et purs, — qui ten - dent les

mains vers l'a - mour et la foi, et ju - rent d'ai - mer et de

mf *mf*

[27] croi - re, ne sau-rons-nous pas tout sim-ple-ment, tout sim-ple - ment, trou-ver le mot que

p

La Fête de la jeunesse et de la joie.

Edition FOETISCH FRÈRES S. A. Lausanne.

F. 3692. F.

Tous les droits sans exception réservés.
Copyright by Foetisch Frères S.A. 1923.

risoluto

tu at - tends, les - pa - ro - les de tes en - fants bat - tus par les ha -

allarg.

- sards - du temps, et dou-lou - reux, et pal - pi - tants, que ton a - mour sau - ra dé - fen -

28 (La foule se divise peu à peu en groupes distincts qui, l'un après l'autre, viendront prêter serment au premier plan de la scène...)

Les vieux:

Nous a -

28

a tempo

29 solennellement.

- vons vu soi-xan-te fois, sep-tan-te fois, les qua - tre saisons se pour - sui - vre.. C'est ce -

-là qu'on ap-pel-le vi-vre... Et nous qui ve-nons d'au-tre-fois, ô

cher pa-ys, Nous t'ap-por-tons no-tre vieille foi, no-tre sagesse un peu lassé-e,

Choeur. ô cher pa-ys!

nous te vou-ons, no-tre pa-ys, tout ce que nous a-vons ap-pris en vi-

Più largo.

Solennel.

-vant de ta des-ti-nè-el

largement

Les jeunes gens s'avancent pour prêter serment.

animez un peu

Les jeunes gens.

33

Robustement.

Ro - bus - te, nous a - vons por -

ff

f

34

-té la ger - be, la faux et le flé - au, le tra - vail ar - dent de l'é -

-té, le pic, la bêche et le sac. Et voi -

[35]

- ci: no - tre pa - ys des monts, no - tre pa - ys des lacs,

nous te ju - rons que nos bras durs te ser - vi - ront, que nos bras durs te gar - de -

Plus lent. *allarg.*

[36]

a tempo

Les écoliers s'avancent pour prêter serment.

- ront!

Avec force. (*a tempo*)

allar - gan - do

Les écoliers.

37 Lent et grave.

Nous ju-rons, nous les é-tu-di-ants, les é-co-liers d'é-tre do-ci-les et ré-gu-liers,

f

p

et de t'ap-pren-dre, no-tre pa-ys par la sci-ence et par le li-vre que nous ou-vre le

mf

doigt du maî-tre, et de con-naî-tre tes raisons sup-rêmes de vivre et d'é-tre li-bres!

p

f

38 Plus animé.

f

mf

p

Leg. * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* *

Les jeunes filles s'avancent pour prêter serment.

mf

dim.

pp

40

Allegretto.

Les jeunes filles.

Peu jo - li - es,

mf *p*

ou bien jo - li - es, noi - res, blon - des ou bru - net - tes,

p

mais a - vec des yeux sin - è - res, a - vec des clar - tés à nos

fronts, nous te ju - rons, nous te ju - rons d'être fi - dè - les, de sou -

mf

41 *p*

- ri - re, pour qu'on nous ai - me... Nous se - rons bra - ves, bon - nes et gai - es,

pour — que tes fils nous pré - fè - rent, qu'ils nous gar - dent et pro - tè - gent

42 *rit.*

no - tre ter - re, et cul - ti - vent le bon - heur comme un ro - sier — d'au - tre -

43 *a tempo*

fois...

pp a tempo *rall.*

44 Les ouvriers s'avancent pour prêter serment...
 Risoluto e più mosso.

45 Les ouvriers.

Nous l'a - te-lier, nous la fa - bri - que, nous l'é - ta - bli,

nous le ra-bot, le marteau, le cric, ceux de l'u - si - ne, ceux des chan-tiers, ceux du-bois, de la

pierre et du mé - tal, nous te ju - rons, pa - ys na - tal nous, les hom - mes

47

des durs mé-tiers, — ar-ti-sans ou-vriers, pa-ti-ents, so-li-des, forts et a-

48

- droits, — nous te ju-rons, — ô-mon pa-ys, —

de bâ-tir ton pré-sent, de con-strui-re ta for-ce, et veil-ler sur tes

49

droits...

mf *string.* *f* *ff* *rit.*

Les mères s'avancent pour prêter serment...

rall. *p* tis - - - - - sez

50 Très lent et doux.

Les mères.

1

p Mais il faut que l'on chan-te doux pour que

pp

la maison res-te sûre et que le bon-heur y du - re, au - tour des en-fants, autour de l'é-poux, et c'est

mp *rall.* **2** Tempo.
nous, — c'est nous vieilles mamans, c'est nous, jeunes mères!

Ce sont les mamans aux mains tendres et lé-gères, ce

Chœur d'orchestre

p a tempo Ah

2 Tempo.
p suivez

3 *p*

Con-tre nos coeurs, sur nos ge-noux, s'a - bri - te, re - pose et s'é veil - le

sont les ma-mans...

3 *pp*

allarg. 4 *p*

ton pré-sent et ton a - ve - nir, no-tre pa - ys... Nous

pp rall.

Jeunes ma-mans, ma-mans vieil - les...

pp rall.

4 *allarg.* *pp rall.*

a tempo *pp*

en-tendons, nous de-vi-nons des se - crets qu'on ne dit pas à d'au-tres; Ecou-te, écou-te ô mon pa - ys, il

pp

est d'au-tres voix en - co - re qui n'ont rien dit

pp *rall.* **5** Plus lent.

Chœur. Ce sont les pe-tits, les pe-tits, ce

pp *rall. molto* **5** Plus lent.

ppp *pp*

sont les pe-tits...

6 Primo tempo.

6 Primo tempo.

p

7 Solennel.
Baryton solo. (aux enfants)

En fants, vous a-vez ap-pris que pour faire u-ne pa-tri-e, trois hommes sur l'al-pe, ja-dis, ont ten-

Solennel. (mais avec vie)

f *p*

8

avec une exaltation croissante

-du la main vers le ciel, Rap-pe-lez-vous: ils ont ju-ré! Ces même voix sont dans nos coeurs, entendez - les! Ils

p

ont juré d'être u-nis, é-paule contre é - pau - le, pour que nais-se le pa -

Voix d'hommes (en écho dans la coulisse)
mf é - pau-le contre é - pau - le...

pp *p*

-ys.

Enfants. *mp*
 Trois hom-mes sur l'al-pe, ja-dis, ont le -

mf pour que nais - se le pa - ys.

9 *pp*

- vé la main vers le ciel pour cré - er la pa-trie en-tre

Choeur. *mf* pour cré - er la pa-trie en-tre l'alpe et le lac,

10

l'Alpe et le lac... Une clarté s'allume au fond de la scène derrière les rideaux qui s'écartent un peu.

Voix d'hommes
derrière les rideaux. Nous ju - - rons, nous ju - rons la main con-tre la main, le

mf

10

coeur so - li - de, les yeux droits, a - vec no-tre force - au cô - té et la fier -

11

- té de nos droits; nous ju-rons d'être justes et puis-sants, sans ver-ser le sang, pour la li - ber -

12

- té! Ju-rez-vous de vous sou-ve - nir?

12

lourd

f

3

13

du serment des trois Val - lés?

Chœur. Nous le ju-rons!

13

Jurez-vous d'aimer notre ter - re?

Nous le ju-rons!

14

ff animez

Nous le ju-rons! Nous ju-

allarg. *ff*

Le serment à la patrie.

Musique de
E. JAKES-DALCROZE.

[15] Large et solennel.

Nous ju - rons d'ai - mer no - tre ter - re, nos bois si verts, nos lacs si bleus, nos cô -
Nous ju - rons d'ai - mer no - tre his - toire! Les sou - ve - nirs de - nos rancoeurs de nos

[15] Large et solennel.

mf

- teaux baignés de lu - miè - re, nos vi - gnes, nos ci - mes, nos pics nei - geux,
lut - tes, de nos vic - toi - res, tou - jours chan - te - ront au fond de nos coeurs.

mf

ter - re.
croi - re.
tout le vert, tout le bleu, de no - tre ter - re. Nons ju -
Il faut croire au pas - sé, nous vou - lons croi - re. Ce qui

mf

16

-rons aux jours de brouil lard, nous ju - rons aux jours de tem - pê - te, d'ai -
fut hi - er doit res - ter, Rien n'est mort et tout doit re - naî - tre, la

16

p

mer no-tre ter - re comme aux grands jours de fê te, Nons ju-rons d'être un peuple de
for - ce, le droit et l'a - mour se - ront nos mai tres,

17

p *cresc.*

1. 18 Pour finir

frè-res et d'a-mis, nous ju - rons d'ai - mer le pa - ys! Nous ju - - ys!

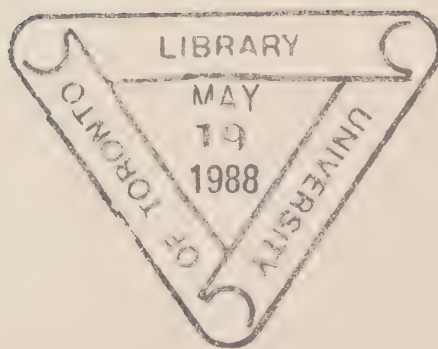
1. 18 Pour finir

mf *ff*

3 allargando

lourd

ff



472040

NOV 29 1989

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1533
J37F4
1923
C.1
MUSI

